

La couleur  
au jour le jour

# NORMANDIE IMPRESSIONNISTE 2020

04.07  
– 15.11  
2020

Programme  
Program

| Page | Lieu<br>Location                        | Ville<br>City                | Exposition<br>Exhibition                                                                             | Juillet/ July | Août/ August | Sept./ Sept. | Oct./ Oct. | Nov./ Nov. |
|------|-----------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|--------------|------------|------------|
| 8    | Musée des impressionnismes              | GIVERNY                      | Reflets d'une collection                                                                             | ●             | ●            |              |            |            |
| 9    | Musée des impressionnismes              | GIVERNY                      | L'atelier de la nature, 1860-1910<br>Invitation à la Collection Terra                                |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 10   | Musée des impressionnismes              | GIVERNY                      | Plein air - De Corot à Monet (exposition virtuelle)                                                  |               |              |              |            |            |
| 11   | Musée de Vernon                         | VERNON                       | Dans l'atelier - Monet, Signac, Bonnard...                                                           |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 12   | Musée de Louviers                       | LOUVIERS                     | De l'aube au crépuscule - Couleur impressionniste                                                    | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 13   | Musée Nicolas Poussin                   | LES ANDELYS                  | Du trait à la couleur, nuances et impressions                                                        | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 14   | Musée des Beaux-Arts                    | ROUEN                        | François Depeaux - L'homme aux 600 tableaux                                                          | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 16   | Musée de la Céramique                   | ROUEN                        | Camille Moreau-Nélaton (1840-1897)<br>Une femme céramiste au temps des impressionnistes              | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 16   | Musée des Beaux-Arts                    | ROUEN                        | La vie en couleurs : Antonin Personnaz (1854-1936),<br>photographe impressionniste                   | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 17   | Muséum d'Histoire Naturelle             | ROUEN                        | L'herbier secret de Giverny<br>Claude Monet et Jean-Pierre Hoschedé en herboristes                   | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 17   | Musée industriel de la Corderie Vallois | NOTRE-DAME-<br>DE-BONDEVILLE | Crinolines et chapeaux,<br>la mode au temps des impressionnistes                                     | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 18   | Musée des Beaux-Arts                    | ROUEN                        | Léon-Jules Lemaître : par les rues de Rouen                                                          | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 18   | Galerie Bertran                         | ROUEN                        | Les Mousquetaires, naissance d'un groupe artistique                                                  |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 19   | Château de Bois-Guilbert                | BOIS-GUILBERT                | Les Petits Maîtres et la Seine-Maritime (1850-1950)                                                  | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 19   | Muséoseine                              | RIVES-EN-SEINE               | Dans la peau de Georges Binet<br>Peindre et flâner en bord de Seine                                  | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 20   | MuMa, Musée d'art moderne André Malraux | LE HAVRE                     | Nuits électriques                                                                                    | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 22   | Musée de Dieppe                         | DIEPPE                       | Dieppe et les impressionnistes                                                                       | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 23   | Musée des Pêcheries                     | FÉCAMP                       | L'invention d'Étretat – Eugène Le Poittevin,<br>un peintre et ses amis à l'aube de l'impressionnisme | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 24   | Musée Eugène Boudin                     | HONFLEUR                     | Les couleurs de la mer - Charles-François (1817-1878)<br>et Karl (1846-1886) Daubigny en Normandie   |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 25   | Grange aux Dimes                        | OUISTREHAM                   | La Seine et les petits maîtres - Couleurs et reflets                                                 | ●             | ●            | ●            |            |            |
| 26   | Musée des Beaux-Arts                    | CAEN                         | Les villes ardentes - Art, travail, révolte. 1870-1914                                               | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 28   | Musée des Beaux-Arts                    | SAINT-LÔ                     | Les Artisans de la couleur & Nature impressionnée                                                    | ●             | ●            | ●            | ●          | ●          |
| 29   | Musée Thomas Henry                      | CHERBOURG-<br>EN-COTENTIN    | Voyages en terre inconnue<br>Boudin, Renoir, Signac... en Cotentin                                   |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 30   | Salle des Hôtes - Abbaye                | MONT-<br>SAINT-MICHEL        | Olivier Debré - Signes personnages                                                                   |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 31   | Le Point du Jour                        | CHERBOURG-<br>EN-COTENTIN    | Lukas Hoffmann - Perceptions                                                                         |               |              | ●            | ●          | ●          |
| 32   | Ile Tatihou et fort de la Hougue        | SAINT-VAAST-<br>LA-HOUGUE    | Pierre-Yves Racine - Estran : le trait sous la vague                                                 | ●             | ●            | ●            | ●          |            |

| Page | Lieu<br>Location                                                           | Ville<br>City                    | Exposition<br>Exhibition                                                        | Juillet/ July<br>Août/ August<br>Sept./ Sept.<br>Oct./ Oct.<br>Nov./ Nov. |
|------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 32   | Parcours dans la ville                                                     | LE HAVRE                         | Alexis Debeuf - Mercaptan                                                       |                                                                           |
| 33   | FRAC Normandie Rouen                                                       | ROUEN                            | La photographie à l'épreuve de l'abstraction                                    |                                                                           |
| 34   | Musée des Beaux-Arts                                                       | ROUEN                            | Claire Tabouret / Jean-Baptiste Bernadet                                        | ●                                                                         |
| 35   | Centre photographique Rouen Normandie                                      | ROUEN                            | Lorenzo Vitturi - Nulla è puro                                                  | ●                                                                         |
| 36   | Opéra de Rouen Normandie                                                   | ROUEN                            | Françoise Pérovitch<br>L'abrégé des merveilles de Marco Polo - Arthur Lavandier |                                                                           |
| 37   | Telmah - art contemporain - Aitre Saint-Maclou                             | ROUEN                            | Fabrice Hyber                                                                   |                                                                           |
| 38   | Le SHED                                                                    | NOTRE-DAME-<br>DE-BONDEVILLE     | Bruno Peinado<br>Briller et disparaître / Le spectacle d'un feu                 | ●                                                                         |
| 39   | L'Académie                                                                 | MAROMME                          | Flora Moscovici - Décoration, quelle horreur!                                   | ●                                                                         |
| 40   | Abbaye de Jumièges                                                         | JUMIÈGES                         | La lumière du Loup<br>Un conte photographique de Benjamin Deroche               | ●                                                                         |
| 40   | Logis Abbatial de l'abbaye de Jumièges                                     | JUMIÈGES                         | Les flots écoulés ne reviennent pas à la source                                 | ●                                                                         |
| 41   | Abbaye Saint-Georges                                                       | SAINT-MARTIN-<br>DE-BOSCHERVILLE | Contemplations<br>Photographies de Jean-Baptiste Leroux                         | ●                                                                         |
| 41   | Musée des Traditions et Arts Normands<br>Château de Martainville-Épreville | MARTAINVILLE-<br>ÉPREVILLE       | Des hommes et des pommes<br>Photographies de Vincent Brien                      | ●                                                                         |
| 42   | Maison des Arts                                                            | LE GRAND-<br>QUEVILLY            | Hicham Berrada - Paysages d'intérieur                                           | ●                                                                         |
| 43   | Le Radar                                                                   | BAYEUX                           | Régis Perray - Quand je serai grand, je serai brocanteur                        | ●                                                                         |
| 44   | Musée des Beaux-Arts                                                       | CAEN                             | Gérard Fromanger - Annoncez la couleur!                                         | ●                                                                         |
| 44   | Galerie Mancel, musée des Beaux-Arts                                       | CAEN                             | Du travail à l'œuvre - François Kollar                                          | ●                                                                         |
| 45   | Église Saint-Nicolas                                                       | CAEN                             | Félicie d'Estienne d'Orves - Kyil Khor                                          | ●                                                                         |
| 46   | L'Artothèque, Espaces d'art contemporain                                   | CAEN                             | Sérial couleurs                                                                 | ●                                                                         |
| 47   | Musée Alfred Canel                                                         | PONT-AUDEMER                     | Malgorzata Paszko, rétrospective                                                | ●                                                                         |
| 48   | Espace d'Art FL                                                            | CHAMBORD                         | L'instant qui passe 1 / L'instant qui passe 2                                   | ●                                                                         |
| 49   | Panorama XXL                                                               | ROUEN                            | Yadegar Asisi                                                                   | ●                                                                         |
| 51   | Parvis de la Cathédrale                                                    | ROUEN                            | Cathédrale de lumière                                                           | ●                                                                         |
| 52   | Centre de ressources du Musée national de l'Éducation                      | ROUEN                            | Blanc-Seing, le blanc la couleur du devenir                                     | ●                                                                         |
| 52   | Jardins du Muséum d'Histoire Naturelle                                     | ROUEN                            | À la recherche des couleurs de Monet à Giverny - Gauthier Fabri                 | ●                                                                         |
| 52   | Citémômes                                                                  | NORMANDIE                        | Impression soleil couleurs                                                      | ●                                                                         |
| 53   | Ville de Rouen                                                             | ROUEN                            | Rouen Impressionnée 2020                                                        | ●                                                                         |
| 54   | Ville de Varengeville-sur-mer                                              | VARENDEVILLE-<br>SUR-MER         | Grandeur nature                                                                 | ●                                                                         |
| 54   | La Halle                                                                   | SAINT-AUBIN-<br>SUR-MER          | La Lumière et le Point - Surface Sans Cible                                     | ●                                                                         |
| 54   | Musée André Lemaitre                                                       | FALAISE                          | Un jour, la Normandie aux sels d'argent - Henri Carabajal                       | ●                                                                         |

# Sommaire / Contents

Ce programme a été réédité suite au confinement. Quelques rendez-vous artistiques se préciseront ou s'ajouteront au cours de la saison. Afin de connaître l'intégralité de notre programmation et toutes nos actualités, suivez-nous sur [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr) ou sur nos réseaux sociaux.

This programme has been revised after the lockdown. A few artistic encounters will be fleshed out or be added during the season. So as to discover our entire programme and all our actualities, follow us on [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr) or on our social media.

|    |                                                                                          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5  | <b>À propos</b><br><i>All About</i>                                                      |
| 6  | <b>Introduction</b><br><i>Introduction</i>                                               |
| 8  | <b>Expositions impressionnistes</b><br><i>Impressionist Exhibitions</i>                  |
| 30 | <b>Art contemporain &amp; photographie</b><br><i>Contemporary Art &amp; Photography</i>  |
| 49 | <b>Découvertes</b><br><i>Discoveries</i>                                                 |
| 55 | <b>Spectacles</b><br><i>Shows</i>                                                        |
| 62 | <b>Colloques &amp; Conférences</b><br><i>Symposiums &amp; Talks</i>                      |
| 66 | <b>Education artistique &amp; culturelle</b><br><i>Artistic &amp; Cultural Education</i> |
| 68 | <b>À découvrir aussi</b><br><i>To Discover too</i>                                       |
| 91 | <b>Mécènes &amp; partenaires médias</b><br><i>Sponsors &amp; Partners</i>                |
| 93 | <b>Partenaires publics &amp; contact</b><br><i>Public Partners &amp; Contacts</i>        |



## À propos de Normandie Impressionniste

*About  
Normandie  
Impressionniste*

En 2010 est née en Normandie l'idée de bâtir un grand événement pour célébrer l'un des courants majeurs de l'histoire de l'art : l'impressionnisme.

Normandie Impressionniste est devenu au fil de ses éditions (2010, 2013, 2016) l'un des rendez-vous artistiques majeurs en France.

Du 4 juillet au 15 novembre, la 4<sup>e</sup> édition vous invite à faire l'expérience de *La couleur au jour le jour*, selon la formule imaginée par Philippe Piguet, commissaire général du festival.

Pluridisciplinaire, cette édition met à l'honneur la création sous toutes ses formes et présente de multiples propositions artistiques partout en Normandie. Expositions impressionnistes, art contemporain, photographie, spectacle vivant, musique, conférences : venez découvrir l'incroyable vitalité de la scène artistique normande.

In 2010, Normandy gave birth to the idea of putting on a major celebration of one of the main currents in the history of art: impressionism.

From one edition to the next (2010, 2013, 2016), Impressionist Normandy has become one of France's most important artistic events.

From the 4th July to the 15th November, the 4th edition is inviting you to experience *A new day, a new color*, to cite the expression coined by Philippe Piguet, the festival's general curator.

This multidisciplinary edition is honouring creation in all its forms and presenting numerous artistic projects all over Normandy. Thanks to its exhibitions of impressionists, contemporary art, photography, performance art, music or lectures, discover the incredible vitality of Normandy's artistic scene.



## Pourquoi participer au festival Normandie Impressionniste ?

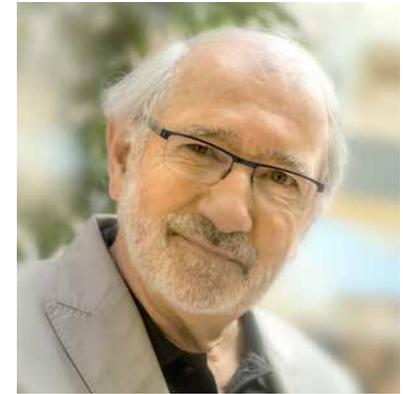
*Why participate to Impressionist Normandy festival?*

▶  
**Erik Orsenna**

Membre de l'Académie française  
Président de Normandie Impressionniste /  
Member of the Académie Française  
President of Impressionist Normandy

Pour plusieurs raisons. Parce que le XIX<sup>e</sup> siècle était décidément sans fond, une malle pleine de trésors dont on n'avait et n'aurait jamais fini de dresser l'inventaire : on ne peut pas savoir ce que le passé nous réserve. Mais aussi parce que le passé n'a pas le monopole de l'invention : la création d'aujourd'hui s'en donne à cœur joie. Et vive cette Normandie à l'incroyable et dynamique diversité ! Car ce festival est d'abord la fête de nos territoires. Connaissez-vous plus belle morale, personnelle et publique que « Élargir le champ du possible » ? Nous allons faire de l'été prochain la fête du possible !

For several reasons. Because the 19th century was quite clearly bottomless, a treasure trove whose inventory has still not been fully drawn up: you never know what the past has in store for you. But also because the past has no monopoly over invention: today's creation is abundantly delightful. So long live our Normandy with its incredible, dynamic diversity! Because this festival is above all a celebration of where we live. Do you know of a finer moral, personal or public motto than "Broaden the field of the possible"? So let's make next summer the festival of the possible!



## Pourquoi la Couleur au jour le jour ?

*A new day, a new color?*

▶  
**Philippe Piguet**

Commissaire général de Normandie Impressionniste 2020 /  
General Commissioner of Normandy Impressionist 2020

L'impressionnisme est un mouvement révolutionnaire parce que les artistes qui l'ont animé ont libéré la peinture du carcan de l'académie en accordant à la couleur son autonomie et en se saisissant de sujets issus du quotidien. Témoins de leur temps, les impressionnistes se sont attachés à en représenter le déroulement au jour le jour, en toute liberté de composition et de facture. En tout cela, ils ont été non seulement des pionniers mais leurs œuvres opèrent en véritables phares de la modernité.

Impressionism was a revolutionary movement because the artists that led it freed painting from an academic straitjacket by giving colour its independence and depicting subjects from everyday life. As witnesses of their era, the impressionists set about showing life day by day, with a total freedom of composition and approach. In this way, they were not only pioneers, but their works also became genuine guiding lights for modernity.

15.06  
–30.08

Musée des  
impressionnismes  
GIVERNY

## Reflets d'une collection

Depuis sa création en 2009, le musée des impressionnismes Giverny a pour vocation de présenter des expositions thématiques ou monographiques liées à l'impressionnisme au sens large et ses déclinaisons. Il s'attache ainsi à montrer son influence sur l'art moderne et contemporain. Parallèlement, il développe une collection qui, centrée sur l'impressionnisme, et le postimpressionnisme et ses suites, bénéficie de la générosité d'importants premiers donateurs. La collection compte à l'heure actuelle 211 œuvres, sans compter d'importantes archives. *Reflets d'une collection* permet au visiteur un aperçu du fonds du musée qui ne cesse de s'enrichir. De l'impressionnisme de Caillebotte au postimpressionnisme de Bonnard, de la peinture de Joan Mitchell à la délicate poésie de Hiramatsu Reiji, le musée souhaite ainsi témoigner de l'influence de l'impressionnisme jusqu'à la création la plus actuelle.

Tous les jours  
10h > 18h.  
99, rue  
Claude Monet  
27620 GIVERNY  
T. 02 32 51 94 65

Eugène Boudin, *Deauville, le bassin*, 1884



### *Reflections of a collection*

Since being founded in 2009, the vocation of the Museum of Impressionism in Giverny is to present thematic or monographic exhibitions linked to impressionism in the broadest sense and its variations. It is thus attached to showing its influence on modern and contemporary art. At the same time, it has been developing a collection which, centred on impressionism, and postimpressionism and their extensions, benefits from the generosity of large-scale primary sponsors. The collection currently contains 211 pieces, without forgetting its major archives. *Reflections of a collection* provides visitors with a glimpse of the museum's collection, which is constantly being enriched. From the impressionism of Caillebotte to the postimpressionism of Bonnard, from the painting of Joan Mitchell to the delicate poetry of Hiramatsu Reiji, the museum thus sets about bearing witness to the influence of impressionism up to the most contemporary creations.

Martin Johnson Heade, *Le Marais de Neuburyport: l'approche de l'orage*, vers 1871



12.09  
–03.01.21

Musée des  
impressionnismes  
GIVERNY

## L'atelier de la nature, 1860-1910

### Invitation à la Collection Terra

Commissariat /  
Curator:  
Katherine  
Bourguignon

Tous les jours  
10h > 18h.  
99, rue  
Claude Monet  
27620 GIVERNY  
T. 02 32 51 94 65

Près de 90 peintures, gravures et photographies, allant de 1860 à 1910, offrent un large panorama de l'art du paysage tel qu'il fut pratiqué par les artistes américains et proposent plusieurs éclairages sur son évolution. Une sélection d'œuvres de la Terra Foundation for American Art complétée par des prêts exceptionnels de plusieurs institutions françaises (Musée d'Orsay, Bibliothèque nationale de France, Société de Géographie).

### *The Studio of Nature, 1860-1910 Invitation to the Collection Terra*

Almost 90 paintings, engravings and photographs, from between 1860 to 1910, provide a broad panorama of landscape art as it was practised by American artists and offers several perspectives on its evolution. A selection of works from the Terra Foundation for American Art has been completed by exceptional loans from several French institutions (the Musée d'Orsay, Bibliothèque Nationale de France, Société de Géographie).



Camille Corot, Trouville, bateaux de pêche échoués dans le canal, entre 1848 et 1875



Claude Monet, Sur la plage à Trouville, 1870

## Exposition virtuelle

Musée des impressionnistes  
GIVERNY

# Plein air De Corot à Monet

Commissariat /  
Curator:

Marina Ferretti

Peindre en extérieur a constitué une révolution artistique. Non seulement le peintre doit transporter un matériel conséquent hors de son atelier, mais il doit aussi tenir compte de l'évolution permanente du spectacle de la nature. À travers une cinquantaine d'œuvres de Boudin, Corot, Courbet, Degas, Jongkind, Manet ou Monet, cette exposition retrace l'histoire de la peinture sur le motif du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'en 1873, année précédant celle de l'invention du terme « impressionnisme ».

Exposition virtuelle / Visual exhibition:

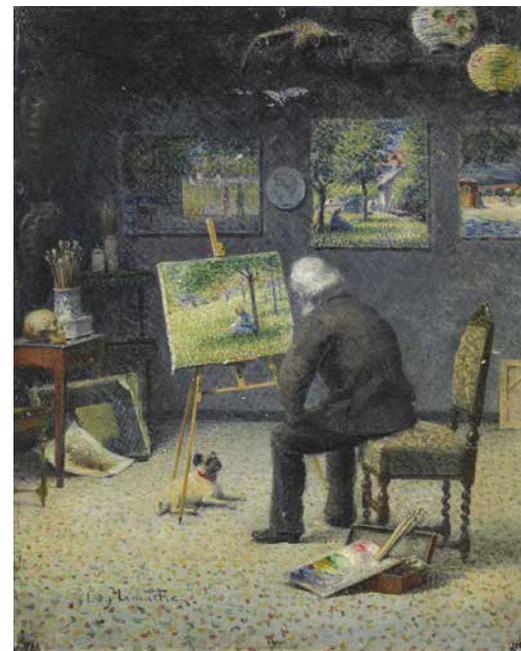
<https://artsandculture.google.com/partner/museum-of-impressionism-giverny>

## Open Air From Corot to Monet

Painting outdoors made for an artistic revolution. Painters not only had to transport bulky material outside their studios, but also take into account the constant shifting of the spectacle of nature. Through a good fifty works by Boudin, Corot, Courbet, Degas, Jongkind, Manet or Monet, this exhibition retraces the history of painting from life from the 18th century until 1873, a year before the coining of the term "impressionism".

12.09  
–10.01  
2021

Musée de  
VERNON



Léon-Jules Lemaître, Le peintre dans son atelier

# Dans l'atelier Monet, Signac, Bonnard...

Commissariat /  
Curator:  
Jeanne-Marie  
David

Quelle est la part de travail en atelier pour les peintres de plein air ? C'est bien le processus de création qui est, ici, mis en lumière, en donnant à voir les ateliers impressionnistes, aussi bien lieux de création qu'espaces de vie et théâtres de rencontres artistiques. À noter que le musée se trouve à quelques kilomètres de l'atelier-maison de Monet à Giverny et de celui de Bonnard, dans un hameau sur la rive droite de la Seine.

## In the Studio Monet, Signac, Bonnard...

What did studio work mean to open-air painters? This enlightenment of the creative process unveils the impressionists' studios, which were at once sites for creation, living quarters and a setting for artistic encounters. It should be noted that the museum is situated just a few kilometers away from Monet's studio-home in Giverny and that of Bonnard, in a hamlet on the right bank of the Seine.

Tous les jours  
10h > 18h.  
12, rue du Pont  
27200 VERNON  
T. 02 32 64 79 05

10.07  
–15.11



Musée de  
**LOUVIERS**



Auguste Renoir, *Portrait de jeune fille lisant*

## De l'aube au crépuscule Couleur impressionniste

Commissariat /  
Curator:  
Michel Natier

Entre fin du jour et petit matin, les impressionnistes se sont attachés à saisir ces instants fugaces où la lumière donne au paysage sa part de mystère. *Impression, Soleil levant*, que Monet peint en 1872, en est l'exemple phare. Les paysages ou scènes de vie de Pissarro, Signac, Cassatt, Breslau, Renoir, Fantin-Latour ou des peintres de l'École de Rouen, Frechon, Delattre, Angrand, Pinchon, Lemaître et Lebourg, revêtent ici des couleurs intimes et enveloppantes.

Tous les jours  
**14h > 18h.**  
Fermé le mardi.  
Place  
Ernest Thorel  
27400 LOUVIERS  
T. 02 32 09 58 55

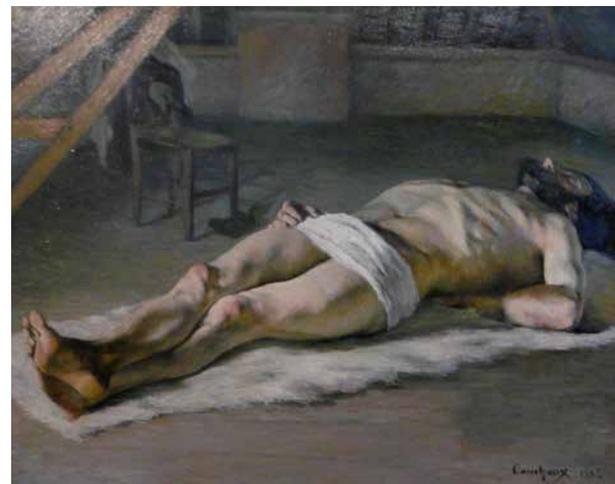
### *From Dawn to Dusk Impressionist Colour*

Between the end of day and early morning, the impressionists set about seizing fleeting moments when light makes landscapes mysterious. *Impression, Sunrise*, painted by Monet in 1872, is the flagship example. The landscapes or scenes of life by Pissarro, Signac, Cassatt, Breslau, Renoir, Fantin-Latour, or by painters from the School of Rouen, Frechon, Delattre, Angrand, Pinchon, Lemaître and Lebourg, here take on intimate and enveloping colours.

21.05  
–01.11



Musée  
Nicolas Poussin  
**LES ANDELYS**



Marcel Couchaux, *Étude de nu masculin*

## Du trait à la couleur, nuances et impressions

Commissariat /  
Curator:  
Françoise Baron

Tous les jours  
**14h > 18h.**  
Fermé le mardi,  
le 12 et 13  
septembre.  
Rue Sainte Clotilde  
27700 LES ANDELYS  
T. 02 32 54 31 78

L'exposition dévoile comment des artistes (dont Couchaux, Angrand, Le Meilleur, Guillaumin, Lebasque, Zingg, Lebourg, Nakache, Paul-Émile Colin...) ont su capter et représenter l'instant à travers le social (labeur, loisir, spectacle, temps de pause et de détente, vie familiale...) et les liens singuliers qui unissent dessin, gravure et peinture.

### *From Lines to Colours, Nuances and Impressions*

This exhibition reveals how artists (such as Couchaux, Angrand, Le Meilleur, Guillaumin, Lebasque, Zingg, Lebourg, Nakache, or Paul-Émile Colin...) succeeded in capturing and depicting a moment of social life (work, leisure, shows, a time for rest and relaxation, family life...) and the singular links between drawing, engraving and painting.



11.07  
–15.11



Musée des  
Beaux-Arts  
ROUEN

Réunion des Musées  
Métropolitains

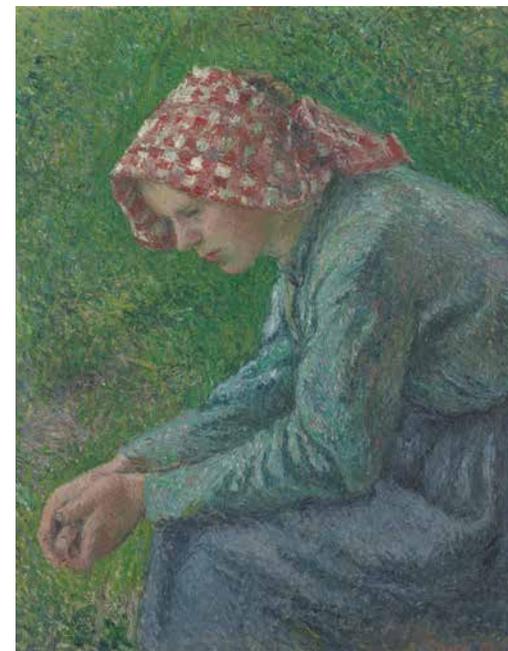
## François Depeaux

L'homme aux 600 tableaux

Commissariat /  
Curators:  
Sylvain Amic &  
Joanne Snrech

Tous les jours  
10h > 18h.  
Fermé le mardi.

Esplanade  
Marcel Duchamp  
76000 ROUEN  
T. 02 35 71 28 40



Camille Pissarro, *Faysanne assise*, 1885  
Page de gauche : Pierre-Auguste Renoir, *En été ou Lise*, 1868

*The Man with  
600 Paintings*

L'exposition propose d'explorer la vie d'une figure centrale pour le mouvement impressionniste : le magnat du charbon François Depeaux (1853-1920). Cet industriel rouennais a possédé près de 600 tableaux et dessins, comptant jusqu'à 55 Sisley, 20 Monet, mais aussi des chefs-d'œuvre de Renoir, Toulouse-Lautrec, Pissarro... Collectionneur visionnaire, il est le premier à acquérir une toile de la série *Cathédrale* qu'il voit naître sous le pinceau de Monet.

This exhibition provides an exploration of the life of a central figure in the impressionist movement: the coal magnate François Depeaux (1853-1920). This industrialist from Rouen owned almost 600 paintings and drawings, including as many as 55 by Sisley, 20 by Monet, as well as masterpieces by Renoir, Toulouse-Lautrec, Pissarro... He was a visionary collector and the first to acquire one of the series of *Cathedral* which he saw being born under Monet's brush.

11.07  
–15.11

Musée de  
la Céramique  
ROUEN

Réunion  
des Musées  
Métropolitains

Commissariat /  
Curators:  
Alexandra Bosc  
& Xavier  
de Massary

Tous les jours  
14h > 18h.  
Fermé le mardi,  
le 14 juillet  
et le 15 août.

94, rue Jeanne d'Arc  
76000 ROUEN  
T.02 35 07 31 74

## Camille Moreau-Nélaton (1840-1897)

### Une femme céramiste au temps des impressionnistes

Première exposition monographique de cette céramiste qui fit de son art bien plus qu'un simple hobby réservé à la gent féminine de l'époque. Reconnue au même rang que les plus grands céramistes de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'artiste créait des œuvres teintées de japonisme et recherchées par les collectionneurs du monde entier.



### *A Female Ceramicist in the Era of the Impressionists*

This is the first monographic exhibition devoted to this ceramicist who made of her art far more than just a hobby, as practised by ladies at the time. This artist, who was recognised as being on the same level as the greatest ceramicists of the late 19th century, created works tinged with Japonism, which were sought out by collectors throughout the world.

11.07  
–15.11

Musée des  
Beaux-Arts  
ROUEN

Réunion  
des Musées  
Métropolitains

Commissariat /  
Curators:  
Sylvain Amic &  
Virginie Chardin

Tous les jours  
10h > 18h.  
Fermé le mardi.

Eplanade  
Marcel Duchamp  
76000 ROUEN  
T.02 35 71 28 40

## La vie en couleurs : Antonin Personnaz

### (1854-1936), photographe impressionniste

Collectionneur des impressionnistes et grand donateur des musées nationaux, Antonin Personnaz (1854-1936) est aussi l'auteur d'une œuvre photographique méconnue. Elle renferme des témoignages directs sur les peintres mais aussi de nombreuses vues imprégnées du vocabulaire impressionniste. Il s'agit de la première exposition personnelle consacrée à ce passionné d'art.

### *Life in Colour: Antonin Personnaz (1854-1936), Impressionist Photographer*

Antonin Personnaz, who was a collector of the impressionists and a great contributor to national museums, (1854-1936), is also the little-known creator of a body of photographic work. It features direct testimonies of painters, but also many views marked by the impressionist vocabulary. This is the first personal exhibition devoted to this art lover.

11.07  
–15.11

Muséum  
d'Histoire  
Naturelle  
ROUEN

Réunion  
des Musées  
Métropolitains

Commissariat /  
Curators:  
Marc Pignal  
& Sylvain Amic

Du mardi  
au samedi  
13h30 > 17h30,  
le dimanche  
14h > 18h.  
Fermé le lundi.

198, rue  
Beauvoisine  
76000 ROUEN  
T.02 35 71 41 50

## L'herbier secret de Giverny Claude Monet et Jean-Pierre Hoschedé en herboristes

L'exposition met en évidence le microcosme savant qui entoure Claude Monet et son beau-fils Jean-Pierre Hoschedé, membre de la société botanique de France, à partir des planches d'herbier récoltées dans les années 1890 à Giverny.

This exhibition highlights the scholarly microcosm that surrounded Claude Monet and his son-in-law Jean-Pierre Hoschedé, a member of France's botanical society, thanks to plates showing the herbal garden in Giverny, which were made during the 1890s.

### *The Secret Herb Garden of Giverny Claude Monet and Jean-Pierre Hoschedé as Herbalists*



*Papaver Monetii*

11.07  
–15.11

Musée  
industriel  
de la Corderie  
Vallois  
NOTRE-DAME-DE-  
BONDEVILLE

Réunion  
des Musées  
Métropolitains

Commissariat /  
Curator:  
Mylène Beauflis

Tous les jours  
13h30 > 18h.

185, route  
de Dieppe - 76960  
NOTRE-DAME-  
DE-BONDEVILLE  
T.02 35 74 35 35

## Crinolines et chapeaux, la mode au temps des impressionnistes

La mode est omniprésente dans les tableaux impressionnistes. Le goût des populations urbaines pour les loisirs de plein air se ressent sur leur vestiaire, avec l'apparition de formes plus amples et des colorants synthétiques dont les pièces d'époque de l'exposition témoignent.

### *Crinolines and Hats, Fashion in the Era of the Impressionists*

Fashion is omnipresent in impressionist paintings. The taste of urban populations for open-air leisure activities can be seen in their wardrobes, with the arrival of more ample forms and synthetic dyes, as shown in the garments from this era on display in this exhibition.

11.07  
–15.11



Musée des  
Beaux-Arts  
ROUEN

Réunion  
des Musées  
Métropolitains

Commissariat /  
Curator:

Sylvain Amic  
En partenariat

avec / In  
partnership  
with:

l'Association  
des Amis de  
l'École de Rouen.

Tous les jours  
10h > 18h.  
Fermé le mardi.  
Esplanade  
Marcel Duchamp  
76000 ROUEN  
T. 02 35 71 28 40

## Léon-Jules Lemaître : par les rues de Rouen

Jeune peintre de l'École de Rouen, Léon-Jules Lemaître (1850-1905) convertit ses amis à l'impressionnisme, avant de se spécialiser dans les vues de Rouen qui lui assurèrent un franc succès. L'occasion de redécouvrir l'évolution artistique du peintre dans cette exposition inédite.

Léon-Jules Lemaître (1850-1905), a young painter from the School of Rouen, converted his friends to Impressionism, before specialising in the streets of Rouen, which met a considerable success. This is an opportunity to rediscover this painter's artistic evolution in a unique exhibition.

*Léon-Jules Lemaître:  
In the Streets  
of Rouen*



Léon-Jules Lemaître, *Le Gros horloge*

04.09  
–20.11



Galerie  
Bertran  
ROUEN

Commissariat /  
Curator:  
Antoine Bertran

Du mardi  
au samedi  
10h > 12h et  
14h30 > 18h30.  
Esplanade  
Marcel Duchamp  
76000 ROUEN  
T. 02 35 98 24 06

## Les Mousquetaires, naissance d'un groupe artistique

« Comme les trois mousquetaires, les impressionnistes rouennais sont quatre, comme les trois mousquetaires encore, ils sont jeunes, ardents, aimant la lutte » écrit le critique d'art Eugène Brieux en 1889. Il présente ainsi Léon-Jules Lemaître, Charles Angrand, Charles Frechon et Joseph Delattre qui s'émancipent de l'Académie de peinture et forment la première génération de l'École de Rouen.

*Les Mousquetaires,  
the Birth of an  
Artistic Group*

“Like the three musketeers, there are four Impressionists from Rouen, and like the three musketeers once more, they are young, ardent, liking a combat” wrote the art critic Eugène Brieux in 1889. In this way, he presented Léon-Jules Lemaître, Charles Angrand, Charles Frechon and Joseph Delattre who freed themselves from academic painting and formed the first generation of the School of Rouen.

01.07-  
–15.11



Château de  
BOIS-  
GUILBERT

Commissariat /  
Curator:  
Michel Prigent

Tous les jours  
14h > 18h,  
du 1<sup>er</sup> avril  
au 15 novembre.  
Tous les jours  
10h > 13h  
et 14h > 18h,  
en juillet et août.

1108, route  
d'Héronnelles  
76750  
BOIS-GUILBERT  
T. 02 35 34 86 56

## Les Petits Maîtres et la Seine- Maritime, (1850-1950)

Ces artistes réputés des Écoles de Paris et de Rouen ont suivi les grands maîtres, promenant leurs chevalets sur les rives de la Seine et sur les bateaux-ateliers. Une trentaine de leurs toiles issues de collections privées sont ici présentées pour la première fois.

*Little Masters and  
the Seine-Maritime  
(1850-1950)*

These prestigious artists from the Schools of Paris and Rouen followed the grand masters, taking their easels to the banks of the Seine and onto studio-boats. Around thirty of their canvasses from private collections are here being presented for the first time.

Georges Binet, *La Seine à Caudebec* (détail)



11.07-  
–04.04  
2021



Muséoseine  
RIVES-  
EN-SEINE

Du mardi  
au dimanche  
13h > 18h30.  
Du 1<sup>er</sup> juillet  
au 31 août  
10h > 18h30.

Avenue  
Winston Churchill  
Caudebec-en-Caux  
76490  
RIVES-EN-SEINE  
T. 02 35 95 90 13

## Dans la peau de Georges Binet Peindre et flâner en bord de Seine

À travers l'œuvre du peintre, les visiteurs sont amenés à découvrir ou redécouvrir le paysage normand, la vie de cet artiste, élève de Lhullier au Havre puis de Colin et Cormon à Paris, et à se replonger dans le quotidien des riverains du fleuve.

*In the Shoes  
of Georges Binet  
Painting and  
Strolling Beside  
the Seine*

Through this painter's work, visitors are led to discover or rediscover the Normandy landscape, the life of this artist, a student of Lhullier in Le Havre then of Colin and Cormon in Paris, and to dive back into the everyday lives of riverbank dwellers.



Maxime Maufra, *Féerie nocturne*,  
Exposition Universelle 1900, 1900



Kees van Dongen, *Le Carrousel, place Pigalle*, 1901  
Page de gauche : Charles Lacoste, *La Main d'ombre* (détail), 1896

03.07  
-01.11



**MuMa,**  
**Musée d'art**  
**moderne**  
**André**  
**Malraux**  
**LE HAVRE**

## Nuits électriques

**Commissariat /**  
**Curator:**  
**Annette**  
**Haudiquet**

Mardi, mercredi,  
jeudi et vendredi  
**10h > 18h.**  
Samedi et dimanche  
**11h > 19h.**  
Fermé le lundi,  
et le 14 juillet.  
2, boulevard  
Clemenceau  
76600 LE HAVRE  
T. 02 35 19 62 62

Siècle majeur de transformations, le XIX<sup>e</sup> voit le paysage urbain nocturne évoluer avec l'apparition de l'éclairage artificiel. Dans toute l'Europe, les artistes qui mettent au cœur de leurs préoccupations la question de la lumière s'emparent de ce sujet, entre fascination, curiosité et nostalgie, comme en témoignent les 150 œuvres de Monet, Pissarro, Steinlen, Bonnard, Jansson, Grimshaw, de Regoyos... réunies dans cette exposition inédite.

### *Electric Nights*

The 19th century was a major period of transformations, with nocturnal cityscapes evolving with the arrival of artificial lighting. All over Europe, artists who placed the question of light at the heart of their preoccupations adopted this subject, in a mixture of fascination, curiosity and nostalgia, as can be seen in the 150 works by Monet, Pissarro, Steinlen, Bonnard, Jansson, Grimshaw, or de Regoyos... which have been brought together in this unique exhibition.

10.06  
–31.12Musée de  
DIEPPE

## Dieppe et les impressionnistes

### *Dieppe and the Impressionists*

Après Jacques-Émile Blanche en 2013 et Walter Sickert en 2016, le musée affirme sa volonté de mettre à l'honneur des artistes qui sortent des sentiers battus, avec Éva Gonzalès (1847-1883). Souvent perçue comme une figure de « second plan » dans l'histoire de l'impressionnisme, aucune exposition rétrospective ne lui a jamais été consacrée.

En raison du contexte sanitaire de 2020, cette exposition est reportée à 2022. Le musée célèbre tout de même cette grande artiste à l'occasion d'un accrochage spécial, en deux temps :

**Du 10 juin à début janvier 2020 :** Accrochage des collections impressionnistes du musée autour de la *Plage de Dieppe* d'Éva Gonzalès (1870-71), accompagnée de deux toiles de son mari Henri Guérard, et des grands maîtres de l'impressionnisme qui fréquentèrent les rivages de la Manche autour de la plage de Dieppe.

**D'octobre à décembre 2020 :** Présentation de l'avant-projet *Éva Gonzalès, Henri, Jeanne, Édouard, l'Art ensemble*, associant les toiles d'Éva Gonzalès et à celles de son mari Henri Guérard.

After Jacques-Émile Blanche in 2013 and Walter Sickert in 2016, the museum has continued to affirm its desire to honour these artists who work off the beaten track, with Éva Gonzalès (1847-1883). She was often seen as a “secondary” figure in the history of impressionism and has never had a retrospective show devoted to her in a museum.

Because of the health crisis in 2020, this exhibition has been postponed until 2022. However, the museum is still celebrating this great artist at a special show, in two phases:

**From 10th June to early January 2020:** a show from the museum's impressionist collections based around Éva Gonzalès' *Dieppe Beach* (1870-71), accompanied by two canvasses by her husband Henri Guérard, and the grand masters of impressionism who frequented the Channel coast around Dieppe beach, the nearest one to Paris.

**From October to December 2020:** a presentation of the pre-project *Éva Gonzalès, Henri, Jeanne, Édouard, l'Art ensemble*, bringing together Éva Gonzalès's as well as those of her husband Henri Guérard, and his stamps inspired by the works of his wife.

14.07  
–15.11Musée  
des Pêcheries  
FÉCAMP

## L'invention d'Étretat

### Eugène Le Poittevin, un peintre et ses amis à l'aube de l'impressionnisme

Commissariat /  
Curators:  
Marie-Hélène  
Desjardins  
& Laurent  
Manœuvre

Eugène Le Poittevin réunit à Étretat ses amis artistes et contribue à faire de ce village côtier un site focal de la peinture de plein air dans le troisième quart du XIX<sup>e</sup> siècle. S'intéressant aux pêcheurs puis aux adeptes des bains de mer, il s'affranchit des thématiques classiques et historiques, ouvrant la voie à l'impressionnisme. Les œuvres réunies révèlent les étapes de ce chemin précurseur.

### *The Invention of Étretat* *Eugène Le Poittevin, a Painter and his Friends at the Dawn of Impressionism*

Eugène Le Poittevin brought together in Étretat his artist friends and helped to turn this coastal village into a focal point for open-air painting during the third quarter of the 19th century. By taking an interest in the fishermen and then bathing enthusiasts, he broke free from classic and historic themes, opening the way to impressionism. The works on display unveil the steps in this precursory pathway.

Du mercredi  
au dimanche  
10h > 13h  
& 14h > 18h.  
Rue de Chastes  
76200 DIEPPE  
T. 02 35 06 61 99

Tous les jours  
10h > 18h.  
Fermé les mardis  
à partir du 16.09  
3, quai Capitaine  
Jean Recher  
76400 FÉCAMP  
T. 02 35 28 31 99

### Elina Brotherus *The Black Bay Sequence*, vidéo

En contrepoint, le musée présente la vidéo *The Black Bay Sequence* de l'artiste finlandaise Elina Brotherus.

As a counterpoint, the museum is presenting the video *The Black Bay Sequence* by the Finnish artist Elina Brotherus.

05.09  
–23.11



Musée  
Eugène Boudin  
HONFLEUR



Karl Daubigny, *Falaises au soleil couchant*  
En bas : Charles-François Daubigny, *La plage de Dieppe*, 1875

## Les couleurs de la mer

Charles-François (1817-1878) et Karl (1846-1886) Daubigny en Normandie

Commissariat /  
Curators:  
Viktoria von  
der Brüggen  
& Benjamin  
Findinier

En septembre,  
tous les jours  
10h > 12h  
et 14h > 18h.  
Octobre  
à décembre,  
tous les jours  
14h30 > 17h30,  
samedi  
et dimanche  
10h > 12h et  
14h30 > 17h30.

Rue de l'Homme  
de Bois  
Place Erik Satie  
14600 HONFLEUR  
T.02 31 89 54 00

Consacrée au travail normand de Charles-François Daubigny (1817-1878) et de son fils Karl (1846-1886), cette exposition croise le regard des deux artistes, l'un attiré par l'étendue de l'océan, les roches noires à marée basse et les falaises qui lui inspirent une nouvelle topologie picturale, l'autre fasciné par les effets atmosphériques qui lui permettent de développer une remarquable sensibilité de coloriste.

*The Colours of the Sea  
Charles-François  
(1817-1878)  
and Karl (1846-1886)  
Daubigny  
in Normandy*

Devoted to the Normand work of Charles-François Daubigny (1817-1878) and of his son Karl (1846-1886), this exhibition crosses the views of these two artists: one attracted by the expanses of the ocean, the dark rocks at low tide and the cliffs, which inspired him with a new pictorial topology; the other fascinated by atmospheric effects which allowed him to develop a remarkable sensitivity as a colourist.



Bordes Léonard, *Glaçons sur la Seine*, 1931

11.07  
–12.09



Grange  
aux Dimes  
OUISTREHAM

## La Seine et les petits maîtres Couleurs et reflets

Commissariat /  
Curator:  
Michel Prigent

Mardi, samedi  
et dimanche,  
10h > 12h30  
et 14h > 18h.  
Mercredi, jeudi  
et vendredi,  
14h > 18h.

Le Bourg - Place  
Albert-Lemarignier  
14150  
OUISTREHAM

La Seine, de 1830 à 1980, a inspiré les plus grands maîtres mais aussi des « petits maîtres » des écoles de Paris et de Rouen, ou les peintres de l'estuaire ; Armand Guillaumin, Joseph Delattre, Robert A. Pinchon, Maurice Louvrier, Henri Liénard de Saint-Delis, Charles Lhuillier...

*The Seine  
and Little Masters  
Colours  
and Reflections*

From 1830 to 1980, the Seine inspired not only the greatest masters but also "little masters" from the Schools of Paris and Rouen, or else painters from the estuary: Armand Guillaumin, Joseph Delattre, Robert A. Pinchon, Maurice Louvrier, Henri Liénard de Saint-Delis, or Charles Lhuillier...



11.07  
–22.11



Musée des  
Beaux-Arts  
CAEN



Edgar Degas, *Repasseuses*, entre 1884 et 1886  
Page de gauche : Maximilien Luce, *L'aciérie*, 1895

## Les villes ardentes

Art, travail, révolte.  
1870-1914

*Ardent Cities*  
*Art, Work, Revolt.*  
*1870-1914*

Commissariat /  
Curators:  
Emmanuelle  
Delapierre  
& Bertrand Tillier

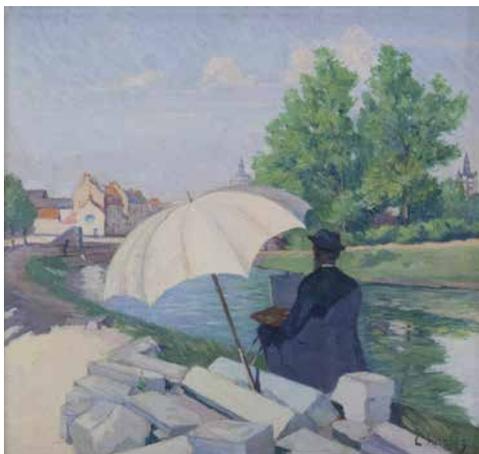
Du mardi  
au vendredi  
9h30 > 12h30  
et 13h30 > 18h.  
Le week-end  
11h > 18h.  
Tous les jours  
jusqu'au 31 août.  
Le château  
14000 CAEN  
T. 02 31 30 47 70

En s'attachant à la représentation des scènes de travail en ville entre 1870 et 1914, le musée des Beaux-Arts de Caen élargit le regard porté sur l'art impressionniste, qui s'intéresse aussi à la société du travail, sensible à la réalité de son temps. Les trois sections (paysage, hommes, histoire sociale) soulignent l'attention des peintres de plein air aux mutations économiques, politiques et sociales de leur époque, du souvenir des événements de la Commune à la veille de la Première Guerre mondiale.

By paying attention to the depiction of scenes of work in towns between 1870 and 1914, the Musée des Beaux-Arts de Caen is broadening the perspectives of impressionist art, which also took an interest in the society of work and was sensitive to the realities of its times. The three sections (landscape, people, social history) emphasise the attention paid by open-air painters to the economic, political and social transformations of their era, from memories of the events of the Paris Commune to the eve of the First World War.

14.07  
–15.11

Musée des  
Beaux-Arts  
SAINT-LÔ



Charles, *Le canal à l'entrée des eaux*

## Les Artisans de la couleur

Commissariat /  
Curator:  
Robert Blaizeau

Prenant pour fil conducteur la journée d'un peintre, l'exposition appréhende la façon dont l'artiste se déplace sur les sites qu'il peint (chemin de fer, bicyclette), se fournit en matériel (apparition de la couleur en tube), noue des amitiés de plein air (auberge et guinguette), établit une stratégie de vente de ses œuvres, perçoit la critique... Toiles, documents d'archives, objets et photographies éclairent ce parcours du quotidien.

Du mardi  
au dimanche.  
14h > 18h  
du 1<sup>er</sup> septembre  
au 30 juin.  
10h > 12h  
et 14h > 18h  
du 1<sup>er</sup> juillet  
au 31 août.

La Source  
Place du champ  
de Mars  
50000 SAINT-LÔ  
T. 02 33 72 52 55

### Nature impressionnée

Un hommage aux lieux inspirants que sont les jardins, à travers un parcours végétal poétique fait d'œuvres textiles parmi les collections permanentes du musée, notamment deux œuvres de Sheila Hicks et Claire Zeisler.

### *The Artisans of Colour*

Taking as its guiding thread a day in a painter's life, this exhibition examines the way artists travel to the places where they paint (by train, or bicycle), acquire supplies (the arrival of paint tubes), form open-air friendships (in inns and guinguettes), establish a sales strategy for their works, or view critics... Canvases, archive documents, objects and photographs enlighten such everyday rounds.

### Nature Impressed

This is a homage to gardens as inspirational sites, via a poetic vegetal journey made up of textile works from the museum's permanent collections, and in particular two pieces by Sheila Hicks and Claire Zeisler.

25.09  
–03.01  
2021

Musée  
Thomas Henry  
CHERBOURG-  
EN-COTENTIN



Paul Signac, *Le phare de Gatteville, vers 1934*

## Voyages en terre inconnue : Boudin, Renoir, Signac... en Cotentin

Commissariat /  
Curator:  
Louise Hallet

Du mardi  
au vendredi  
10h > 12h30  
et 14h > 18h.  
Les week-ends  
13h > 18h.  
Fermé les jours  
fériés.

Le Quasar,  
Esplanade  
de la Laïcité  
50100 CHERBOURG-  
EN-COTENTIN  
T. 02 33 23 39 33

Éloignée de la capitale et d'accès peu aisé, la presqu'île du Cotentin est demeurée à l'écart des grands itinéraires artistiques normands. Pourtant, une poignée d'artistes dits d'avant-garde ont posé leurs chevalets dans cette région : Morisot, Renoir, Boudin, Signac, Marquet, de Vlaminck. Cette approche inédite des voyages artistiques en « terre inconnue » trace, en creux, le portrait d'une société qui s'ouvre progressivement à la modernité.

### *Travels to Unknown Lands Boudin, Renoir, Signac... in Cotentin*

Far from the capital and hard of access, the Cotentin peninsula remained distant from the main artistic itineraries in Normandy. Yet, a handful of "avant-garde" artists put up their easels in this region: Morisot, Renoir, Boudin, Signac, Marquet and de Vlaminck. This original approach of making artistic trips to an "unknown land" drew up, in its background, the portrait of a society that was gradually opening out to modernity.



À partir du /  
Starting on  
19.09



Salle  
des Hôtes  
Abbaye  
MONT-  
SAINT-MICHEL

## Olivier Debré Signes personnages

Commissariat /  
Curator:  
Marine Rochard

À l'occasion du centenaire de la naissance d'Olivier Debré, la Salle des Hôtes accueille une sélection des *Signes personnages*, série d'œuvres développée par l'artiste de la fin des années 1940 au début des années 1990 et centrée sur la représentation symbolique de la figure humaine. Ces dessins réalisés à l'encre noire sur du papier blanc s'étirent en hauteur, faisant subrepticement écho à l'usage spirituel des lieux.

Abbaye du  
Mont-Saint-Michel  
50170 LE MONT-  
SAINT-MICHEL  
T. 02 33 89 80 00

Tous les détails sur / All the details  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

### *Olivier Debré Character Signs*

For the centenary of the birth of Olivier Debré, the Salle des Hôtes is presenting a selection of his *Signes personnages*, a series of works which the artist developed from the late 1940s to the early 1990s, and which are centred on the symbolic depiction of the human figure. These drawings, made with black ink on white paper, stretch upwards, surreptitiously chiming with the spiritual vocation of this site.

27.09  
–31.01  
2021



Le Point du Jour  
CHERBOURG-  
EN-COTENTIN

## Lukas Hoffmann Perceptions

Mercredi, jeudi  
et vendredi  
14h > 18h.  
Samedi et dimanche  
14h > 19h.

107, avenue  
de Paris  
50100 CHERBOURG-  
EN-COTENTIN  
T. 02 33 22 99 23

Lukas Hoffmann photographie à la chambre argentique dans des environnements tels que de petites industries, des ensembles d'habitations, des lieux abandonnés ou en friche. Les images en couleur produites à Cherbourg transcrivent une forme de spontanéité, presque une approximation dans le cadrage, tout en utilisant un procédé technique précis, celui de la chambre photographique. Une quarantaine de clichés permet de saisir le regard de l'artiste.



Lukas Hoffmann, *Kohl bei Düsseldorf*, 2014

### *Lukas Hoffmann Perceptions*

Lukas Hoffmann takes analogue photographs in such environments as small industries, housing estates, and abandoned sites or wastelands. The colour images which have been taken in Cherbourg relay a form of spontaneity, with a framing which verges on the approximate, while using the precise technique of the view camera. A good forty pictures provide a glimpse of the artist's vision.

Résidence  
& création  
23.06  
-04.07

## Pierre-Yves Racine

### Estran : le trait sous la vague

L'installation propose un parcours à travers la baie de Saint-Vaast. Forme immersive, elle met en scène plusieurs ensembles de documents visuels et sonores et révèle les activités humaines liées au paysage marin.

Lieux et infos sur notre site  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

Diffusion  
itinérante  
02.10  
-17.10

Entre SAINT-VAAST-LA-HOUGUE et CHERBOURG

22.08  
-23.08

Parcours  
dans la ville  
LE HAVRE

## Alexis Debeuf

### Mercaptan

MERCAPTAN est un journal de bord photographique présentant des situations ordinaires dans lesquelles se produisent un léger glissement qui transforme des situations anodines en moments de poésie, parfois drôles, voire absurdes.

ESADHaR  
ROUEN/  
LE HAVRE  
ésam  
CAEN/  
CHERBOURG

## Impressions couleurs levant

Exposition d'estampes de techniques différentes créées par des étudiants des deux écoles d'art, à l'occasion d'un concours.

Lieux et infos sur notre site  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

## Pierre-Yves Racine

### Estran: The Line Beneath the Wave

This installation offers a journey across the bay of Saint-Vaast. Its immersive form presents several series of visual and sound documents and reveals the human activities linked to its seascapes.

Alexis Debeuf, *Ronce rose*, 2015



MERCAPTAN is a photographic logbook presenting ordinary situations in which a slight shift transforms banal events into moments of poetry, which are can be funny, or even absurd.

## Rising Colour Prints

An exhibition of stamps using different techniques created by the students of two art schools, during a competition.

11.09  
-06.12

FRAC  
Normandie  
ROUEN

## La photographie à l'épreuve de l'abstraction

Commissariat /  
Curator:  
Véronique  
Souben

Dans cette exposition consacrée aux formes de l'abstraction dans la photographie contemporaine, la couleur se révèle autant dans des phénomènes observés aux premières heures de la photographie que dans des œuvres où le pixel agit comme un coup de pinceau, où scanner et impression produisent de nouvelles esthétiques. De James Welling à Stan Douglas, de Michel Campeau à Catherine Opie ou encore de Barbara Kasten à Paul Graham, chaque artiste présent dans l'exposition expérimente les limites de la photographie et se fait ainsi l'écho des recherches des impressionnistes.

Du mercredi  
au dimanche  
14h > 18h.  
3, place des  
Martyrs-de-  
la-Résistance  
76300 SOTTEVILLE-  
LES-ROUEN  
T. 02 35 72 27 51



Walead Beshty, *6 Sided Picture*  
(Cyan-Magenta-Yellow-Red-Green-Blue), 2006

## Photography Faced by Abstraction

In this exhibition devoted to the forms of abstraction in contemporary photography, colour emerges as much from phenomena observed during the early days of photography, as in works where the pixel acts like a brushstroke, and where scanners and printers are producing new aesthetics. From James Welling to Stan Douglas, from Michel Campeau to Catherine Opie or else from Barbara Kasten to Paul Graham, each artist in this exhibition experiments with the limits of photography and thus echoes the researches of the impressionists.

11.07  
–15.11

**Musée des  
Beaux-Arts  
ROUEN**

Réunion des Musées  
Métropolitains

Dans le cadre  
de la cinquième  
édition  
de La Ronde

**Commissariat/  
Curators:**

Sylvain Amic  
& Joanne Snrech

**Production:**

Réunion  
des Musées  
métropolitains  
et Galerie  
Almine Rech



## Claire Tabouret

Les œuvres de Claire Tabouret témoignent d'une recherche sur la vibration des tons, à partir d'un travail par couches transparentes, exprimant autour du sujet central qu'est le corps, une sensualité et une énigmatique étrangeté.

Claire Tabouret's works bear witness to a quest for a vibration in tones, based on work using transparent layers, expressing a sensuality and an enigmatic strangeness around the central subject of the body.

## Jean-Baptiste Bernadet

Virtuose de la couleur, l'artiste s'est quant à lui engagé dans la voie d'une peinture puissamment évocatrice. Son intensité interpelle les sensations du regardeur jusqu'à l'éblouissement.

As a virtuoso of colour, this artist has set off on the pathway of a powerfully evocative form of painting. Its intensity calls on the viewer's sensations going as far as dazzlement.



Jean-Baptiste Bernadet, *Untitled*, 2016

Tous les jours  
10h > 18h.  
Fermé le mardi.

Esplanade  
Marcel Duchamp  
76000 ROUEN  
T. 02 35 71 28 40

05.09  
–05.12

**Centre  
photographique  
Rouen  
Normandie  
ROUEN**



## Lorenzo Vitturi Nulla è puro

**Commissariat/  
Curator:**  
Raphaëlle  
Stopin

Du mardi  
au samedi  
14h > 19h.  
Fermé les jours  
fériés.

15, rue de la Chaîne  
76000 ROUEN  
T. 02 35 89 36 96

Première exposition personnelle de l'artiste italien en France, elle restitue le caractère éminemment pictural de son œuvre photographique qui mêle la couleur aux textures et aux volumes. Réunissant une sélection d'œuvres issues des séries majeures réalisées au cours des huit dernières années, elle transporte à Londres, Lagos ou Venise, traduisant la fascination de l'artiste pour la circulation des cultures, des corps et des formes.

This Italian artist's first solo exhibition in France conveys the eminently pictorial nature of his photographic work, which mingles colour with textures and volumes. Bringing together a selection of pieces from major series produced over the past eight years, it transports us to London, Lagos or Venice, conveying the artist's fascination for the circulation of cultures, bodies and forms.

20.11

Opéra  
de Rouen  
Normandie  
ROUEN



Françoise Pétrovitch

## Françoise Pétrovitch

L'abrégé des merveilles  
de Marco Polo  
Arthur Lavandier

*Françoise Pétrovitch*  
*The Abstract*  
*of Marvels*  
*by Marco Polo*  
Arthur Lavandier

20h

Cet opéra pour voix d'enfants est l'occasion de s'interroger sur le voyage et l'absence. Avec la fresque de la peintre et sculptrice Françoise Pétrovitch, adepte du lavis et de l'encre, cette création mondiale est une plongée musicale, poétique et imagée dans la grandeur du monde et la vie des autres, d'Aden à Zanzibar en passant par Samarcande.

This opera for children's voices is an opportunity to examine travel and absence. With a fresco by the painter and sculptor Françoise Pétrovitch, a proponent of washes and ink, this world premiere is a musical, poetic and imagistic dive into the greatness of the world and other people's lives, from Aden to Zanzibar, via Samarkand.

### Création mondiale/ World premiere

Direction musicale / Conductor: Maxime Pascal; Scénographie, costumes / Scenography and costumes: Françoise Pétrovitch; Vidéo / Video: Françoise Pétrovitch et Hervé Plumet; Mise en espace / Staging: Lodie Kardouss; Chef de chœur / Choir master: Pascal Hellot, orchestre de l'Opéra de Rouen Normandie, maîtrise / Children's choir du Conservatoire à Rayonnement Régional de Rouen; Livret / Libretto: Frédéric Boyer

7, rue du  
Docteur Rambert  
76000 ROUEN  
T. 02 35 98 50 98



Fabrice Hyber, Sans titre

À partir du/  
Starting on  
19.09

Telmah - art  
contemporain  
Aitre Saint-Maclou  
ROUEN

## Fabrice Hyber

L'artiste présente une sélection de peintures réalisées spécialement pour l'exposition: à partir de « grands arbres verts », il déploie de manière rhizomique « la couleur au jour le jour ». Par ailleurs, son œuvre phare, *L'homme de Bessines* [Bessines Man], a small sculpted character which has gradually invaded the towns of Europe, is being presented in its original version inédite et dans sa série complète éditée par l'artiste depuis dix ans.

The artist is presenting a selection of paintings produced specially for this exhibition: based on "large green trees", he has deployed as in a rhizome a "colour day by day". Furthermore, his flagship work, *L'homme de Bessines* [Bessines Man], a small sculpted character which has gradually invaded the towns of Europe, is being presented in its original version as well as in a complete series, produced by the artist over the past ten years.

Tous les jours  
12h > 19h.  
186, rue de  
Martainville  
76000 ROUEN  
T. 06 37 30 38 10

Vue de l'exposition de Bruno Peinado, *Il faut reconstruire l'Hacienda*, 2016.



Vue de l'exposition de Bruno Peinado *Briller et disparaître*, 2017

11.07  
-15.11



Le SHED  
NOTRE-DAME-DE-BONDEVILLE

## Bruno Peinado Briller et disparaître / Le spectacle d'un feu

*Bruno Peinado  
Shining  
and Vanishing /  
The Fire Show*

The artist has produced a monumental in situ installation which visitors can explore, like a garden of forking paths. In this former candlewick factory, he evokes our permanent fascination for impermanence and in particular light, be it from the stars, the impression of a sunrise or the spectacle of a fire.

L'artiste réalise une installation in situ monumentale que le spectateur peut parcourir comme un jardin aux sentiers qui bifurquent. Dans cette ancienne usine de mèches de bougies, il convoque la permanence de notre fascination pour l'impermanence et particulièrement celle de la lumière, qu'elle soit celle des étoiles, d'une impression de soleil levant ou le spectacle d'un feu.

Du vendredi  
au dimanche  
14h > 19h,  
et sur rendez-vous.

12, rue de l'Abbaye  
76960  
NOTRE-DAME-  
DE-BONDEVILLE  
T. 09 84 24 32 17  
ou 06 51 65 41 76

Flora Moscovici, *Do you love me now that I can dance?*, 2018



Flora Moscovici, *Sous les couches elle restera*, 2017

11.07  
-15.11



L'Académie  
MAROMME

## Flora Moscovici Décoration, quelle horreur!

*Flora Moscovici  
Decoration?  
How Horrible!*

Commissariat /  
Curator:  
Jonathan  
Loppin  
Production:  
Le SHED,  
Centre d'art  
contemporain  
de Normandie  
Almine Rech

Tous les jours  
14h > 19h,  
et sur rendez-vous.

96, rue des Martyrs  
de la Résistance  
76150 MAROMME  
T. 09 84 24 32 17

En investissant cet ancien hôtel particulier normand à Maromme, Flora Moscovici s'intéresse, pour sa carte blanche, à l'architecture multiple du lieu, à son histoire avec ses différentes occupations et fonctions, ainsi qu'à son environnement industriel et la palette qui s'y déploie. Il s'agit aussi pour l'artiste d'aborder des questions de peinture, entre «peinture œuvre», «peinture en bâtiment» ou encore «peinture décorative».

While occupying this former Norman country house in Maromme, for her carte blanche, Flora Moscovici is taking an interest in the site's multiple architecture, its history with its different occupants and functions, as well as its industrial environment and the palette deployed there. For the artist, the point is to deal with questions of painting, between "artistic painting", "house painting" or else "decorative painting".

01.07  
-15.10



Exposition  
déclivée  
dans le parc  
de l'abbaye.  
JUMIÈGES

Département de  
Seine-Maritime

Commissariat /  
Curator:  
Emmanuelle  
Hascoët

## La lumière du Loup

### Un conte photographique de Benjamin Deroche

Le point de départ de cette création est l'intérêt que Benjamin Deroche porte au mythe du «Loup Vert» né sur les terres de Jumièges. Le photographe tisse un lien entre la légende et les ambiances mystiques des lieux travaillant autour des sources de lumière.

### *The Light of the Wolf A photographic tale by Benjamin Deroche*

The departure point of this creation is Benjamin Deroche's interest in the myth of the "Green Wolf" born on the territory of Jumièges. The photographer weaves a bond between this legend and the mystical atmospheres of sites associated with the sources of light.



Benjamin Deroche, *La lumière du Loup*, un conte photographique  
Ci-dessous : Chen Ronghui, série *Freezing Land*, 2018

Tous les jours  
9h30 > 18h.  
Fermé les 1<sup>er</sup>  
et 11 novembre.

Rue Guillaume  
le Conquérant  
76480 JUMIÈGES  
T. 02 35 37 24 02

15.07  
-29.11



Logis Abbatial  
de l'abbaye de  
JUMIÈGES

Département de  
Seine-Maritime

Commissariat /  
Curator:  
Doors Agency

## Les flots écoulés ne reviennent pas à la source

L'exposition présente le travail de quinze jeunes photographes internationaux sur une rivière en Chine, capturée dans ses couleurs, au fil du temps et des saisons. S'y déploie une réflexion sur le rapport de l'homme à la nature et celui de la photographie au temps.



### *Running Waters do not Go Back to Their Source*

This exhibition presents the work of fifteen young international photographers on a river in China, who captured its colours, over time and through the seasons. This leads to a reflexion about the relationship of mankind with nature and that of photography with time.

13.06  
-17.11



Jardin  
de l'abbaye  
Saint-Georges  
SAINT-  
MARTIN-DE-  
BOSCHER-  
VILLE

Département de  
Seine-Maritime

Commissariat /  
Curator:  
Marie-Laure  
Sucré

Jusqu'au 30.10  
9h30 > 18h30.  
Du 01.11 au 17.11  
14h > 17h.  
Fermé les 1<sup>er</sup>  
et 11 novembre.

12 Route  
de l'Abbaye  
76840  
SAINT-MARTIN-  
DE-BOSCHERVILLE

13.06  
-15.11



Musée des  
Traditions  
et Arts  
Normands  
Château de  
MARTAIN-  
VILLE-  
ÉPREVILLE

Département de  
Seine-Maritime

Commissariat /  
Curator:  
Caroline Louet

Route du Château  
76116  
MARTAINVILLE-  
ÉPREVILLE  
02 35 23 44 70

## Contemplations

### Photographies de Jean-Baptiste Leroux

Jean-Baptiste Leroux s'est installé dans les jardins des abbayes Saint-Georges et de Jumièges, du Parc de Clères et du Musée de Martainville pour suivre la course du soleil, dès les premiers rayons de l'aube, saisissant la fragilité et la splendeur des lieux.

### *Photographs by Jean-Baptiste Leroux*

Jean-Baptiste Leroux set up his stall in the gardens of the abbeys of Saint-Georges and Jumièges, the Parc de Clères and the Musée de Martainville to follow the course of the sun, from the first rays of dawn, thus grasping the fragility and splendour of these sites.



Jean-Baptiste Leroux, *Abbaye St Georges de Boscherville*  
Ci-dessous : Pierre et Christine Bernay en compagnie de Jérôme Comte, Vincent Brien, 2015

## Des hommes et des pommes

### Photographies de Vincent Brien

C'est l'aspect rustique et pittoresque de la pomme et de la confection du cidre qui a mobilisé l'objectif de Vincent Brien, photographe attaché à la réalité sociale autant qu'à la beauté des paysages naturels.



### *Men and Apples Photographs by Vincent Brien*

It was the rustic, picturesque aspect of apples and the production of cider that drew Vincent Brien's lens, as a photographer attached to social reality as well as to the beauty of natural landscapes.



Hicham Berrada

04.07  
–15.11

Maison  
des Arts  
LE GRAND-  
QUEVILLY

## Hicham Berrada Paysages d'intérieur

Du lundi au samedi  
13h > 18h  
et le matin sur  
rendez-vous.

Allée des arcades  
76120  
LE GRAND-QUEVILLY  
T.02 32 11 09 78

De formation artistique et scientifique, Hicham Berrada explore des protocoles scientifiques qui imitent au plus près différents processus naturels. L'exposition présente une installation vidéo à partir d'une performance de l'artiste qui associe différents produits chimiques, interrogeant avec poésie les notions de création, de nature et de matière.

*Hicham Berrada  
Interior Landscapes*

Trained both as an artist and scientist, Hicham Berrada explores scientific protocols that closely imitate various natural processes. This exhibition presents a video installation based on a performance by the artist, associating various chemical products, thus examining poetically the notions of creation, nature and matter.

27.06  
–20.09

Le Radar  
BAYEUX

## Régis Perray Quand je serai grand, je serai brocanteur

Du mercredi  
au dimanche  
14h30 > 18h30.  
Le samedi  
14h > 19h.  
Tous les jours  
14h > 19h  
en juillet et août.

24, rue des  
cuisiniers  
14400 BAYEUX  
T.02 31 92 78 19

Du guéridon à la plaquette de beurre en passant par le napperon et la dentelle, tout est à sa place pour parfaire la collection hétéroclite de Régis Perray. Le motif fleuri, que l'on retrouve chez de nombreux peintres impressionnistes, est le fil conducteur de cette œuvre qui réhabilite l'ancien, révèle les savoir-faire et exalte les petits riens.



Régis Perray, *Quand je serai grand, je serai brocanteur*, 2019-20

*When I Grow Up,  
I'll be a Junkman*

From an occasional table to a pat of butter, taking in doilies and lace, everything has its place when it comes to completing Régis Perray's heterogenous collection. Floral motifs, which can be found in many impressionist painters, are the guiding thread that rehabilitates what is old, unveils knowhow and exalts little trifles.



*Announce  
the Colour!*

Attached to Normandy, where he grew up, Gérard Fromanger is one of the greatest representatives of the current of Narrative Figuration. Through a good sixty works, dating from 1966 to 2018, this exhibition reveals the free, innovative character of his creation.

12.09  
–03.01  
2021



Musée des  
Beaux-Arts  
CAEN

Commissariat/  
Curator:  
Claude Guibert

Du mardi  
au vendredi  
9h30 > 12h30  
et 13h30 > 18h.  
Le week-end  
11h > 18h.  
Le château  
14000 CAEN  
T. 02 31 30 47 70

## Gérard Fromanger Annoncez la couleur!

Attaché à la Normandie où il a grandi, Gérard Fromanger est l'un des plus grands représentants du courant de la Figuration narrative. À travers une soixantaine d'œuvres datant de 1966 à 2018, l'exposition révèle le caractère novateur et libre de sa création.

02.06  
–22.11



Galerie  
Mancel,  
musée des  
Beaux-Arts  
CAEN

Commissariat/  
Curators:  
Gilles Bousard,  
Catherine  
Blondel & Céline  
Ernaelsteen

Tous les jours  
9h30 > 19h.  
Fermé le lundi.  
Le château  
14000 CAEN  
T. 02 31 30 47 70

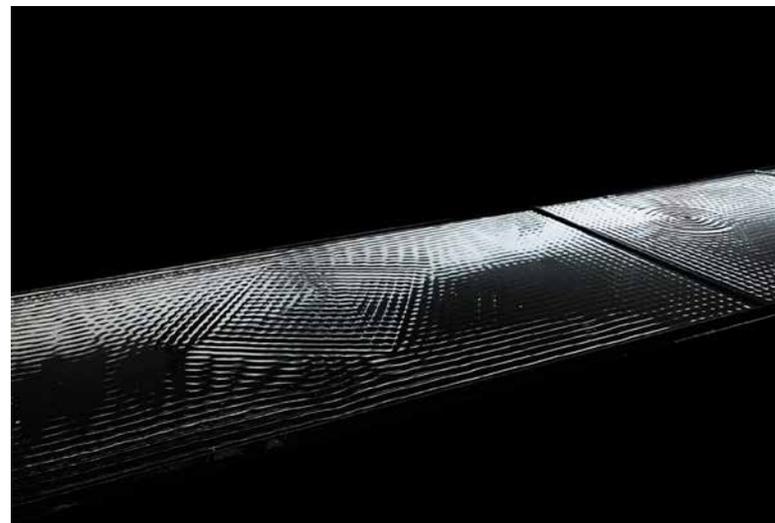
## Du travail à l'œuvre, François Kollar

De la même façon que les impressionnistes peignaient le quotidien de l'ouvrier bouleversé par l'industrialisation, Kollar confronte la représentation de l'homme à celle des machines dans des photographies humanistes.

Production / coproduction: Ardi - Photographies, Médiathèque de l'architecture et du patrimoine, Musée des Beaux-Arts de Caen

*With Work  
at Work*

In the same way that impressionists painted workers' daily lives, which had been shaken up industrialisation, Kollar confronts depictions of mankind and machines, in humanistic photographs.



Félicie d'Estienne d'Orves, *Kyil Khor*

01.07  
–13.09



Église  
Saint-Nicolas  
CAEN

## Félicie d'Estienne d'Orves Kyil Khor

Commissariat  
& production /  
Curator &  
Production:  
Station Mir

Du mercredi  
au dimanche  
15h > 19h.  
23, rue  
Saint-Nicolas  
14000 CAEN

Dans une église du XI<sup>e</sup> siècle habitée par la lumière changeante, l'artiste relie science, art et spiritualité, mécanique céleste et mécanique quantique. Par le vecteur du mandala, objet qui symbolise l'ordre cosmique et psychique, la perception du temps et de l'espace, elle explore la relation ondulatoire, corpusculaire et spirituelle de la lumière.

In an 11th-century church inhabited by changing light, this artist has bound together science, art and spirituality, as well as celestial and quantum mechanics. Via the vector of the mandala, an object symbolising cosmic and psychic order, or the perception of time and space, she explores the wave, corpuscular and spiritual relationships with light.



Émilie Breux, *Nuancier*, 2018

26.09  
—10.01  
2021



L'Artothèque,  
Espaces d'art  
contemporain  
CAEN

## Sérial couleurs

Commissariat /  
Curator:  
Patrick Roussel

Que doivent les artistes contemporains à ce mouvement qui a fait naître tant de bouleversements fondamentaux ? Avec des œuvres de Thibaut Bellière, Étienne Bossut, Émilie Breux, Gaël Davrinche, Joël Hubaut, Romain Lepage, Olivier Masmonteil... l'exposition réunit des artistes pour lesquels la couleur est le principal champ d'expérimentation et consacre une part importante aux séries, faisant ainsi écho à l'usage de la répétition du sujet chez des peintres comme Cézanne ou Monet.

Du mardi  
au samedi  
14h > 18h.

Palais Ducal,  
Impasse Duc Rollon  
14000 CAEN  
T. 02 31 85 69 73

## Serial Colours

What do contemporary artists owe this movement that created so many fundamental upheavals? With works by Thibaut Bellière, Étienne Bossut, Émilie Breux, Gaël Davrinche, Joël Hubaut, Romain Lepage or Olivier Masmonteil... this exhibition brings together artists for whom colour is the main field of experimentation and who give a great importance to series, thus echoing the repetition of subjects by painters such as Cézanne or Monet.

18.07  
—07.11



Musée  
Alfred Canel  
**PONT-  
AUDEMER**



Malgorzata Paszko, *Nocturne*

## Malgorzata Paszko, rétrospective

*Malgorzata Paszko, Retrospective*

Commissariat /  
Curator: Mathilde  
Legendre

Jusqu'au 30.09,  
tous les jours  
14h à 18h,  
week-end  
10h > 12h30  
et 14h > 18h.  
À partir  
de novembre,  
mercredi, vendredi  
14h > 18h,  
week-end  
10h > 12h30  
et 14h > 18h.  
Fermé le mardi.

64, rue de  
la République  
27500  
PONT-AUDEMER  
T. 02 32 56 84 81

Peinture du quotidien, de l'instant, de l'intimité des intérieurs mais aussi peinture de paysages en constante expérimentation, l'œuvre de Malgorzata Paszko est héritière des recherches et de l'esthétique impressionniste. Peintre et graveur, l'artiste travaille sur des toiles non préparées, avec de la peinture très diluée, traversant la toile. Sa technique très personnelle recourt également aux plagues pour des réserves.

A painting of everyday life, of the moment, of the intimacy of interiors, but also a painting of landscapes in a constant experimentation, Malgorzata Paszko's work has inherited the impressionistic quest and aesthetic. A painter and engraver, this artist works on unprepared canvasses, with highly diluted paint, which runs through the material. Her highly personal technique also makes use of folds for reserves.

05.09  
–26.09  
03.10  
–24.10

Espace  
d'Art FL,  
Château Fort  
CHAMBORD

## L'instant qui passe 1

Sylvie Fajfrowska  
et Fabienne Gaston-Dreyfus

## L'instant qui passe 2

Mari Minato  
et François Mendras

Commissariat /  
Curators:  
Lilianne Petraru  
& François  
Pourtaud

Ces deux expositions offrent un panorama, une suite, entre figuration et abstraction. Plutôt que de « recouvrir » la toile, les artistes développent un propos pictural qui nous transporte au-delà de nos habitudes entre composition, mise en scène et immatériabilité. Sans revendiquer la moindre nouveauté ou quelle qu'autre prétention, leur peinture est à la fois présente et hors du temps, comme la nommait certains critiques, déjà à l'époque impressionniste : « l'instant qui passe ».

Vendredi et samedi  
14h > 18h.  
Autres jours  
sur rendez-vous.  
Château fort  
27250 CHAMBORD  
T. 02 33 34 28 19



F. Gaston-Dreyfus, 100x70

### *A Passing Moment 1* Sylvie Fajfrowska and Fabienne Gaston-Dreyfus

### *A Passing Moment 2* Mari Minato and François Mendras

These two exhibitions provide a panorama, or suite, between figuration and abstraction. Rather than “covering” a canvas, these artists have developed a pictorial approach that takes us outside what we are used to, between composition, staging and immateriality. Without claiming the slightest novelty or having any other pretensions, their painting is at once present and outside time. Already, during the age impressionist, certain critics expressed this as “a passing moment”.



À partir du /  
Starting on  
04.07

Panorama XXL  
ROUEN

## Cathédrale de Monet, l'espoir de la modernité

*Monet's Cathedral,  
the Hope of Modernity*

En exclusivité mondiale, Yadegar Asisi présente une toile gigantesque à 360° qui rend hommage aux grands maîtres impressionnistes qui ont marqué l'Histoire. Ce panorama monumental, installé dans une rotonde de 110m de circonférence sur 34m de hauteur, plonge le public au cœur du XIX<sup>e</sup> siècle, à Rouen, et l'invite à découvrir la célèbre cathédrale si chère à Monet et symbole du plus grand mouvement pictural mondial.

tous les jours  
10h > 19h.  
Fermé le lundi.

Hangar 2, Quai  
de Boisguilbert  
76000 ROUEN  
T. 02 35 52 95 29

In a world exclusive, Yadegar Asisi is presenting a massive 360° canvas which pays homage to the great impressionist masters who have marked history. This monumental panorama, installed in a rotunda with a circumference of 110m and height of 34m, plunges the public into the heart of the 19th century in Rouen, while inviting them to discover this famous cathedral, which was so dear to Monet and a symbol of the greatest pictorial movement in the world.

04.07  
-15.11



## Rouen Normandie Tourisme & Congrès

Sont proposés, la visite exceptionnelle de l'atelier Claude Monet situé au 1<sup>er</sup> étage de l'Office de Tourisme de Rouen, un atelier parfum «senteurs impressionnistes», des croisières impressionnistes Rouen - La Bouille, un footing culturel, un rallye de Printemps et des visites guidées avec déjeuner au temps des impressionnistes.

Tous les détails sur / All the details  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

25, place de  
la cathédrale  
76000 ROUEN  
T.02 32 08 32 40

### *Rouen Normandy Tourism & Congress*

There will be on offer an exceptional visit to Claude Monet's studio on the 1st floor of the Office de Tourisme in Rouen, a perfume workshop of "impressionist fragrances", impressionist cruises from Rouen to La Bouille/Duclair, a cultural jog, a spring rally and guided visits with a lunch from the days of the impressionists.

13.07  
-15.11



## Label Villes et Pays d'art et d'histoire, Métropole Rouen Normandie

Dans le cadre de ses actions de mise en valeur du patrimoine, le label Villes et Pays d'art et d'histoire propose entre autres une visite olfactive ou encore une découverte ludique de la ville de Rouen à travers les peintures impressionnistes, grâce à l'application numérique «Impressions Rouen». Une balade en ville, agrémentée de jeux, quizz, informations historiques et évidement de peintures de la ville... Un stage «faites visiter votre ville à vos amis #Rouen impressionniste», permet même de découvrir Rouen impressionniste en donnant des informations concrètes sur cette visite et des astuces pour devenir guide d'un jour...

### *Label Towns and Region of Art and History, Greater Rouen Normandy*

As part of actions for the valorisation of its heritage, the Label Towns and Region of Art and History offers, among other things, an olfactory visit or else a playful discovery of the town of Rouen via impressionist paintings, thanks to a digital application "Impressions Rouen". A stroll around the city, including games, quizzes, historical information and of course the city's paintings... A course, intitled "conduct a visit to # Rouen impressionist" for your friends, even provides a discovery of Rouen Impressionist while providing concrete information about this visit and tips to become a guide for a day...

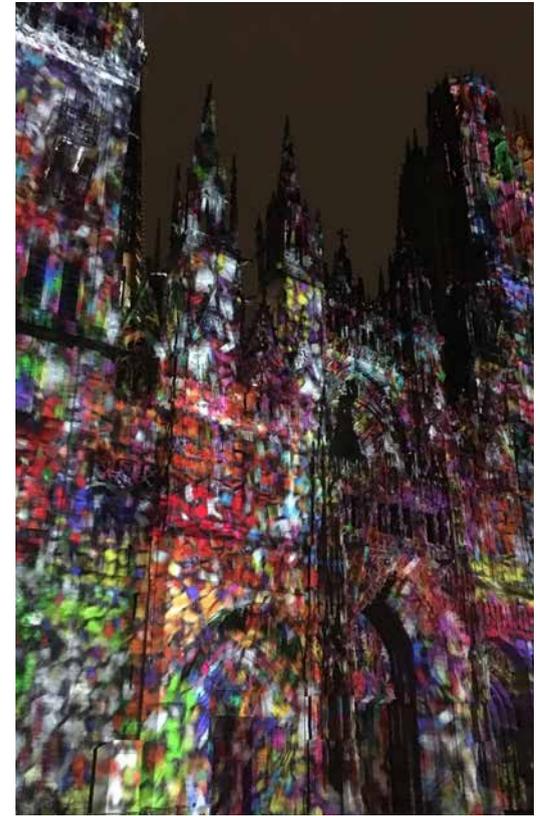
04.07  
-30.09



Parvis de  
la Cathédrale  
**ROUEN**  
Métropole Rouen  
Normandie

## Cathédrale de Lumière

Place de  
la cathédrale  
76000 ROUEN  
T.02 35 52 92 20



### *Cathedral of Light*

Tous les soirs, à la tombée de la nuit, la façade de la Cathédrale de Rouen s'illumine d'un grand spectacle de vidéo-mapping plongeant dans l'univers de l'impressionnisme, les canots, les nénuphars de Giverny, le ressac de la mer sur les falaises si chères aux peintres de l'époque.

Every evening, at nightfall, the façade of the Cathédrale de Rouen will be lit up by a large-scale show of video-mapping, plunging us into the universe of impressionism, its boats, water lilies in Giverny, or the swell of the sea on the cliffs, which were so dear to the painters of the period.

18.09  
–26.11



Centre  
de ressources  
du Musée  
national de  
l'Éducation  
ROUEN

Du lundi  
au vendredi  
9h > 12h  
et 13h > 17h.

6, rue de Bihorel  
76000 ROUEN  
T.02 32 08 71 00

## Blanc-Seing, Le blanc la couleur du devenir

Cette installation d'Amanda Pinto Da Silva et Daniel Mayar, composée de dessins et de sculptures-bustes, invite à réfléchir à la transmission des savoirs et des rites de passage à partir de la couleur absolue. Les objets trouvés, marcottés à la manière de Rodin, échappent à la notion de ready-made.

### Blanc-Seing, *White as the Colour of the Future*

This installation by Amanda Pinto Da Silva and Daniel Mayar, made up of drawings and sculpted busts, is an invitation to think about the transmission of knowledge and rites of passage, based on this absolute colour. Found objects, layered in the style of Rodin, elude the notion of the ready-made.

11.07  
–15.11



Jardins  
du Musée  
d'Histoire  
Naturelle  
ROUEN

## À la recherche des couleurs de Monet à Giverny Gauthier Fabri

Gauthier Fabri a réalisé plus de 150 000 photographies de fleurs et végétaux du jardin de Giverny afin de recréer une dizaine d'œuvres de Monet sous forme de mosaïques, évoquant toute la palette de couleurs du peintre.

### Gardens of the *Muséum d'Histoire Naturelle Rouen In Search of Monet's Colours in Giverny Gauthier Fabri*

Gauthier Fabri has taken over 150,000 photographs of the flowers and vegetation in the garden of Giverny so to recreate a dozen of Monet's works, in the form of mosaics, evoking the painter's entire palette of colours.

04.07  
–15.11



Citémômes  
Dans toute  
la Normandie/  
In all Normandy

## Impression soleil couleurs

Des œuvres collectives et géantes sont composées à partir de photographies de moments captés sur le vif et d'instantanés colorés, collectés auprès de tous ceux qui souhaitent participer.

### Impression *Sun Colours*

Giant collective works are to be composed using photographs of moments taken on the instant and coloured snaps, collected from everyone who wants to take part.

11, rue du moulinet  
76000 ROUEN  
T.02 76 08 72 67

RMartins



23.06  
–15.11



Ville de  
ROUEN



Gaspard Lieb

## Rouen Impressionnée 2020

Commissariat/  
Curator:  
Olivier Landes

L'art urbain est mis à l'honneur, avec une vingtaine de créations inédites réparties dans les quartiers Grammont et Saint-Sever, composant une véritable exposition à ciel ouvert. Le public est plongé dans l'histoire et l'identité de la rive gauche de Rouen, mise en valeur par la main des artistes street art locaux et internationaux.

### Impressionist *Rouen 2020*

Urban art is being honoured with around twenty original creations spread out in the neighbourhoods of Grammont and Saint-Sever, thus making up a genuine open-air exhibition. The public is plunged into the history and identity of Rouen's left bank, valorised by the touch of both local and international street artists.

Tous les détails sur / All the details  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

12.09  
– 29.11



VAREN  
GE-VIL  
LE-SUR-MER

## Grandeur nature

Quatre artistes de land art ont réalisé des œuvres au sein du village de Varengeville, à partir de matériaux du terroir, bois, terre, brique, grès, végétaux sauvages et lin, valorisant le patrimoine paysager, agricole et historique du village.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

11.07  
– 16.08



La Halle  
SAINT-  
AUBIN-  
SUR-MER

## La Lumière et le Point Surface Sans Cible

Commissariat /  
Curators:  
Olivier Lagnel  
& Patrick  
Duchesne

Les photographes de l'association Surface Sans Cible réinterprètent les lieux, les sujets, l'époque ou les techniques impressionnistes.

Mercredi  
au dimanche  
15h > 19h.

72, rue Pasteur  
14750 SAINT-AUBIN-  
SUR-MER

11.07  
– 15.11



Musée André  
Lemaître  
FALAISE

## Un jour, la Normandie aux sels d'argent Henri Carabajal

Henri Carabajal présente une itinérance en Normandie sur les pas des peintres impressionnistes entre paysages et portraits d'habitants. Des épreuves aux procédés anciens sont également exposées.

Tous les jours  
10h > 12h30,  
13h30 > 18h.

Boulevard  
de la libération  
14700 FALAISE  
T. 02 31 90 02 43

### Life Size

Four land artists are producing works in the village of Varengeville, using regional materials, wood, earth, bricks, sandstone, wild vegetation and linen, thus valorising the landscape, agricultural and historic patrimony of the village.

### Light and the Dot Surface Sans Cible

The photographers of the association Surface Sans Cible are reinterpreting the sites, subjects, era and techniques of impressionism.

Henri Carabajal, Hautot-sur-Mer



### One Day, Normandy with Silver Salts

Henri Carabajal is offering a journey through Normandy in the footsteps of the impressionist painters between landscapes and portraits of the inhabitants. Prints using old procedures are also being exhibited.

Octobre/  
October



Musée des  
Beaux-Arts  
CAEN



## Au travail! Feuilleton chorégraphique Centre chorégraphique national de Caen en Normandie

Chorégraphe /  
Choreographer:  
Herman  
Diephuis

En collaboration  
avec /  
In collaboration  
with:  
Marvin Clech,  
Mélanie Giffard,  
Cristina de  
Melis, Valentina  
di Lullo, Vanessa  
Piccioni.  
Avec 2 groupes  
d'amateurs.

Herman Diephuis fait intervenir des interprètes de la compagnie et deux groupes d'amateurs. La création finale, sous forme de performance fixe ou de parcours dans les allées du musée, résonne avec les thématiques de l'exposition. Une approche de la peinture qui s'amuse de l'incarnation des œuvres, en créant une distance avec les références contextuelles et en échappant à une volonté de reconstitution, pour donner une autre lecture possible de l'art.

Le château  
14000 CAEN  
T. 02 31 30 47 76

Production : Association ONNO  
Coralisation / Co-production: Musée des Beaux-Arts de Caen  
et centre chorégraphique national de Caen en Normandie

### To Work! A Choreographic Serial Centre Chorégraphique National de Caen en Normandie

Herman Diephuis is bringing in performers from a dance company and two groups of amateurs. The final creation, in the form of a stationary performance or a journey through the museum's byways, will chime with the themes of the exhibition. It is an approach to painting which toys with the embodiment of works, by creating a distance from contextual references and eluding any desire for reconstitution, so as to provide a different possible interpretation of art.

15.10



Atelier Monet  
ROUEN

Rouen  
Normandie  
Tourisme  
et Congrès

17h  
Rencontre /  
Encounter

18h30 & 20h  
Concert

25, place de  
la cathédrale  
76000 ROUEN  
T. 06 86 44 01 60

## La Maison Illuminée

**Au jour le jour,  
les heures passent**

*From Day to Day,  
Time Passes*

Les yeux bandés, dans l'atelier où Monet a peint ses *Cathédrale*, l'expérience propose de redécouvrir la célèbre pièce de Debussy, *Clair de Lune*, dans un programme faisant dialoguer les musiciens de la période impressionniste.

17h : La Cabane Illuminée,  
Rencontre musicale et commentée.

In the studio where Monet painted his *Cathedral*, this is an experience to rediscover, while blindfolded, Debussy's famous piece, *Clair de Lune*, in a programme establishing a dialogue with the musicians of the impressionist period.

5pm: The Illumined Cabin, a  
Commented Musical Encounter.

Interprètes / Performers: Juliette RainGay (soprano), Luce Zurita (flûte / flute), Paul Beynet (piano). Ensemble avec d'autres artistes de La Maison Illuminée, Oswald Sallaberger (violon & direction / violin & conductor)



Théâtre  
de l'écho  
du Robec  
DARNÉTAL

16.10

17.10

20h30

Maitrise  
Saint-Evode  
ROUEN

19.10 16h30

20.10 20h30

## Ensemble İzlenim

**Impression,  
couleur musicale**

*Impression,  
Musical Colour*

İzlenim, signifie « Impression ». Ce concert lecture promet un voyage sur les routes nostalgiques et magiques de poètes et musiciens de France et de Turquie.

İzlenim means "Impression". This concert and reading promise a journey along the nostalgic and magical routes of poets and musicians from France and Turkey.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

18.10



Manoir des  
Prévanches  
BOISSET-LES-  
PRÉVANCHES

16h

## Duo Andranian

**Récital à deux  
pianos. Couleurs  
et Espaces : du trait  
vers la fulgurance**

*Recital with two  
Pianos. Colours  
and Spaces: from  
Lines to Sparkles*

Programme du récital /  
Programme of the recital:  
Claude Debussy, *La Mer, Nocturnes,  
Nuages, En Blanc et Noir.*  
Louis Aubert, *Sillages.*

Lucien Guérinel, *Chants et Espaces.*  
Olivier Messiaen, *Visions de l'Amen*  
(2. *Amen des étoiles, de la planète*  
*à l'anneau. 5. Amen du chant.*  
*des oiseaux.*)

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

12.09



Église  
Saint-Martin  
ARGENTAN

20h30

## Orchestre Régional de Normandie

**Clairs-Obscurs  
(musique de chambre)**

Clairs-Obscurs s'intéresse à des œuvres extraites du répertoire de musique de chambre.

**Chiaroscuro  
(chamber music)**

Clairs-Obscurs is focusing on pieces from the chamber music repertoire.

Avec / With: Valeria Kafelnikov (harpe / harp) et Aurélie Voisin-Wiart (flûte / flute), Gilles Leyronnas (clarinette / clarinet), Florian Maviel (violon), Corinne Basseux (violon / violin), Cédric Catrisse (alto / viola), Aurore Doue, (violoncelle / cello de l'Orchestre régional de Normandie)

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)



26.09



Musée des  
Beaux-Arts  
CAEN

20h

## Opus 14 / Chœur Voces Novum

**Présence féminine** *Female Presence*

Ce concert met à l'honneur la création artistique des femmes à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, qu'elles soient compositrices telles Tailleferre, Chaminade, Bonis et Boulanger ou auteure de livret comme Colette.

This concert honours the artistic creation of women in the late 19th century, be they composers such as Tailleferre, Chaminade, Bonis and Boulanger or librettists such as Colette.

**Direction  
musicale /  
Conductor:**  
Gilles Treille

Le château  
14000 CAEN  
T. 02 31 30 47 76

Août



Dans le cadre  
des Musicales  
de Normandie

## Fenêtres ouvertes sur l'impressionnisme

Deux concerts sont donnés dans les plus beaux lieux du patrimoine normand. Ils mettent à l'honneur Debussy, Ligeti, Boulanger, Ravel, Chausson... et créent des passerelles entre sonorités impressionnistes et créations contemporaines.

*Entrelacs - Fenêtre ouverte sur un salon musical de Monet*  
Aline Piboule, piano - Debussy / Koechlin / Ligeti / Boulanger / Menut.

*La mer et l'impressionnisme musical français*  
Adèle Charvet, mezzosoprano & Florian Caroubi, piano autour de Fauré, Debussy, Chausson, Duparc, Samazeuilh, Roussel, Ravel...

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

### *Open Windows on Impressionism*

Two concerts are being given in the finest sites of Normandy's patrimony. They are honouring Debussy, Ligeti, Boulanger, Ravel, Chausson... and creating passageways between impressionist sonorities and contemporary creations.

*Entrelacs - Open Window on a Monet Musical Salon*  
Aline Piboule, piano - Debussy / Koechlin / Ligeti / Boulanger / Menut.

*The Sea and French Musical Impressionism*  
Adèle Charvet, mezzosoprano & Florian Caroubi, piano, around Fauré, Debussy, Chausson, Duparc, Samazeuilh, Roussel, Ravel...

31.07



Théâtre  
CORMEILLES

Dans le cadre  
du festival  
Les Musicales  
de Cormeilles

## Impressions et souffles nouveaux

### Le Concert impromptu, quintette à vent

Le Concert impromptu joue tout en finesse sur les couleurs et les sensations que nous procurent Debussy et les compositeurs qu'il inspire comme Samuel Barber ou Thierry Blondeau, jusqu'aux musiques psychédéliques de Frank Zappa.

1, place du théâtre  
27260 CORMEILLES  
T. 06 61 88 25 98

### *Impressions and Fresh Breath Le Concert impromptu, wind quintet*

Le Concert Impromptu plays with perfect finesse on the colours and sensations procured by Debussy and the composers he has inspired, such as Samuel Barber or Thierry Blondeau, or even Frank Zappa with his psychedelic music.



Festival  
des Arts  
de Vernon

## Impression Miroir des Arts

Récital pour piano de Mikhail Rudy en collaboration avec Nicolas Becker.

Parcours sonore, par le sound designer Nicolas Becker.

Concert projection « Colors » du DJ Jeff Mills, légende de la musique électro, et projection du film « Man from tomorrow » de Jacqueline Caux en sa présence.

Spectacle conférence où Eve Ruggieri raconte l'histoire de Marguerite Namara ; chanteuse pianiste américaine, rare musicienne ayant donné un concert pour Monet.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

### *Impression Mirror of Arts*

Piano recital by Mikhail Rudy in collaboration with Nicolas Becker.

A sonic journey, by the sound designer Nicolas Becker.

A concert projection of "Colors" by DJ Jeff Mills, a legend in electro music, and a projection of Jacqueline Caux's film "Man from Tomorrow" in her presence.

A lecture-show in which Eve Ruggieri tells the story of Marguerite Namara: an American singer and pianist, and one of the few female musicians to have given a concert for Monet.



## Compagnie Les 3 coups l'œuvre

### Les Figures impressionnistes

Huit comédiens, danseurs et musiciens incarnent les grandes figures de la peinture qui ont posé leurs chevalets dans le Cotentin.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

### *The Impressionist Figures*

Eight actors, dancers and musicians embody the great figures of painting who set up their easels in Cotentin.

Août  
à novembre /  
August  
to november



## Le Safran Collectif

Ti Pouce et la colline  
aux oiseaux *Tom Thumb  
and the Hill of Birds*

Conte poétique et musical pour les  
tout-petits, un bout de printemps  
en scène avec contrebasse pour  
donner le son de cette balade  
pédagogique dans la nature.

Auteure-interprète / Author-performer:  
Aurélié Dujarrier ; Création et interprétation  
musicale / Musical creation and  
performance: Christophe Focureau

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

A poetic and musical tale for the  
very young, a touch of springtime  
on stage, with a double bass to  
provide the sound for this  
pedagogical stroll through nature.



Tout l'été /  
All summer



Rencontres  
d'été théâtre  
& lecture en  
Normandie /  
Summer  
Theatrical  
Encounters  
& Readings  
in Normandy

Compagnie  
PMVV le Grain  
de Sable  
19<sup>e</sup> édition  
Couleurs du temps

Écrivains, conférenciers et  
artistes rencontrent le public  
autour du plaisir du texte et  
de la scène, dans une vingtaine  
de villes et villages normands.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

Compagnie PMVV  
le Grain de Sable  
19th edition of  
Couleurs du temps

Writers, lecturers and artists  
are meeting the public around  
the pleasure of texts and the stage,  
in a good twenty towns and villages  
in Normandy.

À partir du /  
Starting on  
06.08



Au fil de l'eau  
en Normandie /  
On Water in  
Normandy

Simplement  
bleu  
Le Dit de l'Eau

Le bleu est le guide de la  
programmation avec des  
promenades-spectacles mêlant  
sciences et arts organisées pour  
voyager entre ciel et mer.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

Simply Blue  
Le Dit de l'Eau

Blue is the guide of this  
programme with walks-shows  
mingling the sciences and the  
arts, organised in a journey  
between the sky and the sea.

30.10



Bibliothèque  
Tocqueville  
CAEN

Vidéographie  
par le collectif  
Bandit Visions

Performance musicale mêlant arts  
plastiques, graffs, mapping, créant  
des ensembles mouvants, tantôt  
abstraites ou concrètes, très colorés.

Videography  
by the collective  
Bandit Visions

A musical performance mingling  
visual arts, graffiti and mapping,  
creating highly colourful forms in  
motion, which can be abstract or  
concrete.

21.10  
& 04.11

14h & 15h45

Atelier  
Light painting  
sur tous les tons

2 sessions d'atelier d'1h30 pour  
ados et adultes, afin de découvrir  
les techniques du light painting.

Ateliers  
"Light painting  
with every shade"

2 workshop sessions lasting 1h30  
for teens and adults, to discover  
the techniques of light painting

03.10  
& 07.10

10h30

Bébés lecteurs  
De toutes  
les couleurs

Des histoires de couleurs pour le  
plaisir des yeux des tout-petits de  
0 à 3 ans...

Baby readers  
"of every colour"

Histories of colour for the pleasure  
of the eyes of little one, as of 0 to 3  
years old...

29.10

16h

Projection  
Linnea dans  
le jardin de Monet

Linnea découvre une toute petite  
reproduction d'un tableau de  
Monet... Un film d'animation de  
Christina Bjork et Lena Anderson  
(1992), à partir de 5 ans.

Projection  
"Linnea  
in Monet's Garden"

Linnea discovers in a book a tiny  
reproduction of a painting by  
Monet... An animated film by  
Christina Bjork and Lena Anderson  
(1992). At of the age of 5.

23.10  
& 30.10

14h

OZOBOT®  
La ronde  
des couleurs!

Venez découvrir la  
programmation, en famille, à  
partir de 7 ans, grâce aux Ozobot®,  
des mini robots sensibles à la  
couleur ! Dessinez puis testez  
votre parcours coloré!

OZOBOT®  
a rondo of colours!

Come and discover the  
programme as a family, as of  
the age of 7, thanks to Ozobot®,  
mini-robots that are sensitive  
to colours! Designx then try out  
your pathway of colours!

15 quai François  
Mitterrand  
14053 CAEN  
T.02 31 30 47 00

18.09  
–19.09



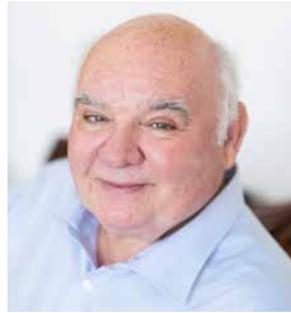
IMEC  
Abbaye  
d'Ardenne  
SAINT-  
GERMAIN-  
LA-BLANCHE-  
HERBE

## Carte blanche à Michel Pastoureau

L'historien Michel Pastoureau, considéré comme le plus grand spécialiste de la symbolique des couleurs et de leurs usages, est invité pour une carte blanche où il compose une palette d'événements et de rendez-vous.

The historian Michel Pastoureau, considered to be the greatest specialist in the symbolism of colours and their uses, has been given a carte blanche with which he has composed a palette of events and encounters.

### *Carte Blanche for Michel Pastoureau*



Michel Pastoureau

Abbaye d'Ardenne  
14280  
SAINT-GERMAIN-  
LA-BLANCHE-HERBE  
T. 02 31 29 37 37

29.06  
–20.09



IMEC  
Abbaye  
d'Ardenne  
SAINT-  
GERMAIN-  
LA-BLANCHE-  
HERBE

## L'amour est une fiction

### Une proposition d'Hélène Frappat

En franchissant l'enceinte de l'IMEC, Hélène Frappat découvre les archives d'écrivains amoureux. Elle y décèle ce qu'elle nomme « archivisme » : forme d'espionnage du sujet amoureux - de l'être aimé, comme de soi-même aimant ; cambriolage vampirique des traces, matérielles ou invisibles, de l'aventure amoureuse ; embaumement du sentiment. Dédié à l'écriture des figures et des couleurs de l'amour, ce parcours présente une quarantaine de pièces d'archives issues des collections de l'IMEC.

### *Love is a fiction*

### A proposition by Hélène Frappat

By crossing the threshold of the IMEC, Hélène Frappat discovered the archives of writers in love. She here identified what she calls "archivism": a form of spying on a loving subject - from the person who is loved, to the person who is in love; a vampiric robbing of traces, which are material or invisible, from the adventure of love; an embalming of feelings. Devoted to the writings of love's figures and colours, this journey presents a good forty pieces from the archives in the collections of the IMEC.

Abbaye d'Ardenne  
14280  
SAINT-GERMAIN-  
LA-BLANCHE-HERBE  
T. 02 31 29 37 37

12.11  
–13.11



Auditorium H2o  
Panorama XXL  
ROUEN

## Colloque « Collectionner l'impressionnisme »

*Symposium:  
"Collecting  
Impressionism"*

Cycle de colloques interdisciplinaires et internationaux proposé par le Contrat « Normandie Paris-Île-de-France : Destination Impressionnisme » et les Universités Paris Nanterre et Rouen-Normandie interrogeant le rôle des collectionneurs dans le développement de ce mouvement pictural. Qui sont-ils ? Comment et où se constituent les collections ? En quoi sont-elles prises en compte par les mondes de l'art ? Quel est leur ancrage territorial ? Qu'en est-il du devenir de ces ensembles parfois éphémères ?

A cycle of multidisciplinary and international symposiums presented by the contract "Normandie Paris-Île-de-France: Destination Impressionnisme" and the Universities of Paris Nanterre and Rouen-Normandie, examining the role of collectors in the development of this artistic movement. Who were they? How and where did they build up their collections? To what extent were they taken into account by the world of art? What was their territorial fixing? What became of these occasionally ephemeral collections?

**Responsables / Organisers:** Félicie Faizand de Maupeou (Labex les Passés dans le présent), Ségolène Le Men (Fondation de l'Université Paris Nanterre et HAR / Foundation of the University Paris Nanterre and HAR), Frédéric Cousinini (GRHis, Université de Rouen Normandie / University of Rouen Normandie), avec la participation de /with the participation of Rivka Susini (HAR) et de /and Hadrien Viraben (TEMOS).

Quai de  
Boisguilbert  
Hangar 2  
76006 ROUEN

### TROUVILLE-SUR-MER Salon des gouverneurs, Casino Barrière

**05.08** (18h)  
*Palettes impressionnistes*  
Par Anne Roquebert,  
Conservateur en chef  
honoraire du Patrimoine,  
chargée de mission  
au Musée d'Orsay.

**05.08** (6pm)  
*Impressionist Palettes*  
By Anne Roquebert,  
head honorary heritage  
conservator and manager  
at the Musée d'Orsay.

Place du Maréchal Foch  
14360 TROUVILLE-SUR-MER

### HONFLEUR Musée Eugène Boudin

**Dates à préciser**  
*Les pigments de la palette  
impressionniste*  
Par Caroline Stil, diplômée  
de l'École du Louvre  
et restauratrice de tableaux.

**Dates  
to be determined**  
*The Pigments of the  
Impressionist Palette*  
By Caroline Stil, graduate  
of the École du Louvre  
and restorer of paintings.

Rue de l'Homme de Bois  
Place Erik Satie  
14600 HONFLEUR  
T.02 31 89 54 00

### VERNON Association Le Cercle du bateau-atelier

**05.09–06.09**  
*Monet au fil de l'eau*  
Conférence embarquée  
de Jacqueline Cousin,  
commissaire-priseur  
des Andelys, pour découvrir  
les paysages par l'histoire  
de la peinture.

**05.09–06.09**  
*Monet in Flow*  
On-board talks by Jacqueline  
Cousin, auctioneer  
at Les Andelys, to discover  
landscapes through  
the history of painting.

T.06 81 77 11 50

### CAEN Bibliothèque Tocqueville

**23.10** (18h30)  
*Mémoires passées et  
présentes de l'impression-  
nisme en Normandie  
avec Études normandes*  
Par Hadrien Viraben  
et Félicie Faizand  
de Maupeou, chercheurs.

**23.10** (6.30pm)  
*Past and Present Memories  
of Impressionism  
in Normandy with Études  
Normandes*  
By Hadrien Viraben  
and Félicie Faizand  
de Maupeou, researchers.

15, quai François Mitterrand  
14053 CAEN  
02 31 30 47 00

### Études normandes

Numéro spécial de  
la revue : « L'impres-  
sionnisme en Nor-  
mandie ». Dossier  
consacré à l'identité  
impressionniste  
de la Normandie.

A special issue  
of the review:  
"L'impressionnisme  
en Normandie".  
A dossier devoted to  
the impressionist  
identity of Normandy.

**19.08  
–23.08**

### Centre culturel international CERISY- LA-SALLE

## Que fait la couleur à la photographie ?

### Technique, usages, controverses

**Direction :**  
Nathalie  
Boulouch &  
Gilles Désiré  
dit Gosset

Tandis que la couleur est  
aujourd'hui dominante, ce colloque  
et cette exposition portent un  
point de vue tant rétrospectif que  
prospectif sur ce que ce progrès a  
fait, fait et fera à la photographie.

Le colloque, organisé en  
partenariat avec l'université  
de Rennes 2 et la Médiathèque  
de l'architecture et du patrimoine  
(MAP), propose de faire le point  
sur l'évolution des techniques  
photographiques en couleur; puis  
de s'attacher à ses usages dans  
différents secteurs de la création.  
Mal aimée et parfois méprisée,  
la couleur a également suscité  
polémiques et controverses  
que le colloque interroge.

2, Le Château  
50210  
CERISY-LA-SALLE  
T.02 33 46 91 66



Studio Sam Lévin, *Martine Carol*

### *What has Colour Done to Photography? Technique, Usages, Controversies*

While colour is now dominant,  
this symposium and exhibition  
adopt a viewpoint which is both  
retrospective and prospective  
about what progress has done, is  
doing and will do to photography.

The symposium, organized in  
partnership with the University  
of Rennes 2 and the Médiathèque  
de l'architecture et du patrimoine  
(MAP), proposes to review the  
evolution of colour photographic  
techniques, then to focus on its  
uses in various creative areas.  
Disliked and sometimes despised,  
color has also launched polemics  
and controversies that the  
symposium questions.

27.09  
-27.10



Centre d'art  
contemporain  
de la Matmut  
SAINT-  
PIERRE-DE-  
VARENTEVILLE

## Koklyko

Jérôme Toq'r fédère petits et grands autour d'ateliers de confection de coquelicots utilisant des bouteilles en plastique usagées : une démarche artistique, éco-citoyenne et participative.

Ateliers : en été et septembre  
Restitution à partir du 27.09

Jérôme Toq'r is bringing together the young and the less young around workshops for making poppies out of used plastic bottles, in an artistic, eco-civic and participatory approach.

Workshops : in summer and september  
Exhibition starting on 27.09

07.09  
-20.09



Association  
Les Chiens  
Rouges  
COUTANCES

## Le Manchot Bulleur

Ateliers et exposition sur «la couleur en bande dessinée» au festival du livre jeunesse et de bande dessinée de Coutances.

Workshops and an exhibition about "colour in comic books" during the festival of youth literature and comic books at Coutances.

06.07  
-31.07



Centre social  
ALCD  
SAINT-DENIS-  
SUR-SARTHON

## La Couleur des émotions

Ateliers d'arts plastiques et rencontres culturelles en vue d'une exposition.

### *The Colour of Emotions*

Visual art workshops and cultural encounters for a future exhibition.

06.11  
-03.12



La Corne d'Or  
TOUROUVRE-  
AU-PERCHE

## (Re)passeurs de rêves

M-N Deverre, avec les adultes en situation de handicap de la Beaugeardière, propose une exposition de sculptures et photographies.

### *(Re)conveyers of Dreams*

M-N Deverre, along with disabled adults from La Beaugeardière, are putting on an exhibition of sculptures and photographs.

04.07  
-15.11



Maison de  
parfums Berry  
ROUEN

## Ateliers de parfums

Ateliers de création d'une eau de parfum comme on peint un tableau impressionniste.

### *Perfume Workshops*

Workshops for creating a perfume, just like painting an impressionist picture.

Tous les détails sur / All the details on:  
[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)



**4€**  
Profitez de réductions et d'avantages exclusifs

## le Pass 2020



Grâce au Pass Normandie Impressionniste, bénéficiez de tarifs réduits et avantages sur une cinquantaine de lieux partenaires :

### • Tarifs réduits

Dans les expositions, concerts, spectacles et autres événements du festival\*

### • Hébergement à tarif préférentiel

Bénéficiez de 10% de remise + petit-déjeuner sur une sélection d'hébergements\*\*

### • Et autres avantages exclusifs tout au long du festival

### Comment acheter son Pass ?

Vendu au tarif de 4 €. Vous pouvez l'acheter en ligne sur [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr) ou directement auprès des nombreux sites partenaires, musées et offices de tourisme en Normandie.

Thanks to the Impressionist Normandy Pass, make the most of low prices and advantages at a good fifty partner sites:

### • Reduced fares

For exhibitions, concerts, show and other events in the festival\*

### • Accommodation at bargain prices

Enjoy a 10% reduction + breakfast at a selection of addresses\*\*

### • And other exclusive advantages right through the festival

### How to buy your Pass?

Sold at 4€. Available online from [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr) Or directly from many partner sites, museums and tourist offices in Normandy (see the list of points of sale on [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr)).

\* For a full list of the partners of the Pass and further information go to: [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr).

\*\* Accommodation depending on availability. A pass in your name valid only during the festival among Pass partners.



\* Liste exhaustive des partenaires du Pass et informations sur [normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr).

\*\* Hébergements sous réserve de disponibilité. Pass nominatif valable uniquement pendant la durée du festival chez les partenaires du Pass.

Toutes les suggestions de parcours à découvrir sur / All our travel suggestions are right here on:

[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)



Vallée de Seine, chemins de halage

## ► Les parcours

Une sélection de parcours pour découvrir la Normandie Impressionniste et les événements du festival.

*The Itineraries  
A selection of itineraries to discover Impressionist Normandy and the festival's events.*

### Le long de la Seine, à la découverte des impressionnistes

De Paris au Havre ou Honfleur en 2 jours

#### Jour / Day 1

Quel meilleur point de départ que Giverny, le jardin de Monet et le Musée des impressionnistes? Le long de la Seine, découverte des lieux d'inspiration des peintres : Vernon, Les Andelys et son panorama depuis le Château-Gaillard, Rouen et sa cathédrale qui a inspiré Monet pour sa célèbre série.

#### Jour / Day 2

Visite de Rouen et ses expositions impressionnistes. Découverte de la mode au temps des impressionnistes et promenade le long des boucles de la Seine : la Bouille, les abbayes de Saint-Georges-de-Boscherville et de Jumièges, Caudebec-en-Caux. Poursuite de l'itinéraire vers le Havre ou Honfleur.

### Along the Seine, to discover the impressionists

From Paris to Le Havre or Honfleur in 2 days

What better departure point than Giverny, Monet's garden and the Musée des Impressionnistes? Along the Seine, discover the sites that inspired these painters: Vernon, Les Andelys and its view from Château-Gaillard, Rouen and its cathedral which inspired Monet for his famous series.

A visit to Rouen and its impressionist exhibitions. Discover fashion from the era of the impressionists and stroll along the bends of the Seine: La Bouille, or the abbey of Saint-Georges-de-Boscherville and Jumièges, or Caudebec-en-Caux. The itinerary then continues towards Le Havre or Honfleur.

## La Côte d'Albâtre

Du Havre à Eu en 4 jours

#### Jour / Day 1

Découverte du Havre classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO, visite du MuMa, un incontournable de l'impressionnisme, du Portique et La Cymaise pour la création contemporaine.

#### Jour / Day 2

Départ pour l'abbaye de Montivilliers avant de rejoindre Étretat et ses falaises, lieu d'inspiration de nombreux impressionnistes.

#### Jour / Day 3

Cap sur Yport, Fécamp et le Musée des Pêcheries, Saint-Valéry-en-Caux et la charmante station balnéaire de Veules-les-Roses.

#### Jour / Day 4

Découverte de Varengeville sur-Mer, son église et le cimetière marin situé au sommet de la falaise. Visite de Dieppe et son musée.

## The Côte d'Albâtre

From Le Havre to Eu in 4 days

Discover Le Havre classed as a world heritage site by UNESCO, and visit the MuMa, an essential impressionist site, Le Portique and La Cymaise for contemporary creation.

Then off to the abbey of Montivilliers before going to Étretat and its cliffs, which inspired so many impressionists.

Direction Yport, Fécamp and the Musée des Pêcheries, Saint-Valéry-en-Caux and the charming coastal resort Veules-les-Roses.

Discover Varengeville-sur-Mer, its church and seaside cemetery on the cliff top. Visit Dieppe and its museum.



## La Côte fleurie

De Honfleur à Cabourg en 2 jours

#### Jour / Day 1

Découverte de Honfleur, ville de prédilection des impressionnistes, son charmant petit port et ses ruelles et visite du musée Eugène Boudin.

#### Jour / Day 2

Balade à Trouville, Deauville, les planches et les luxueuses villas balnéaires. Suivre la côte jusqu'à Houlgate, Cabourg et Ouistreham.

## La Côte fleurie

From Honfleur to Cabourg in 2 days

Discover Honfleur, one of the impressionists' favourite towns, its charming little port and lanes, then visit the Musée Eugène Boudin.

Stroll around Trouville, Deauville, the Boardwalk and luxurious houses. Follow the coast up to Houlgate, Cabourg and Ouistreham.

## La création contemporaine

Entre Caen et Saint-Lô en 2 jours

### Jour / Day 1

Visite de Caen, son château et le musée des Beaux-Arts avec l'exposition de Gérard Fromanger et les œuvres photographiques de François Kollar. Direction l'Artothèque, avant de pousser les portes de l'église Saint-Nicolas pour entrer dans l'univers cosmique de Félicie d'Estienne d'Orves.

### Jour / Day 2

Visite de Bayeux, sa célèbre tapisserie et du Radar, espace d'art actuel, dans lequel l'artiste Régis Perray réhabilite l'ancien pour créer des œuvres singulières. Départ pour Saint-Lô et promenade végétale dans les salles du musée des Beaux-Arts.



## Contemporary creation

From Caen to Saint-Lô in 2 days

Visit Caen, its château and Musée des Beaux-Arts for Gérard Fromanger's exhibition and François Kollar photographic work. Then on to the Artothèque, before going to Saint-Nicolas church to enter into Félicie d'Estienne d'Orves's cosmos.

Visit Bayeux, its famous tapestry and Le Radar, a modern art site, where the artist Régis Perray has been revamping the old world so as to create singular artworks. Then off to Saint-Lô and a vegetal stroll through the rooms of the Musée des Beaux-Arts.

### Jour / Day 1

## La Seine contemporaine

De Rouen au Havre en 3 jours

Visite de Rouen et découverte des univers artistiques de Claire Tabouret et Jean-Baptiste Bernadet au musée des Beaux-Arts. Entre tradition et création contemporaine, une visite de l'Aître Saint-Maclou s'impose et les choix sont multiples : photographie, performance, Street Art, création 360° et projections monumentales sur la cathédrale.

### Jour / Day 2

Découverte des œuvres de Bruno Peinado au Shed à Notre-Dame-de-Bondeville et de Flora Moscovici à l'Académie de Maromme avant de suivre la Seine et ses abbayes investies par la création contemporaine jusqu'au Havre.

### Jour / Day 3

Visite du Havre classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

## The contemporary Seine

From Rouen to Le Havre in 3 days

Visit Rouen and discover the creative worlds of Claire Tabouret and Jean-Baptiste Bernadet at the Musée des Beaux-Arts. Between tradition and contemporary creation, a visit to the Aître Saint-Maclou is essential and there is so much to choose: photography, performance, street art, 360° creation and a sound and light show at the cathedral.

Discover the works of Bruno Peinado at Le Shed in Notre-Dame-de-Bondeville and of Flora Moscovici at the Académie de Maromme, before following the Seine and its abbeys occupied by the contemporary scene as far as the sea and Le Havre.

Visit Le Havre ranked a world heritage site by UNESCO.

## Un week-end en Cotentin

### Jour / Day 1

Visite de Cherbourg et du musée d'Art Thomas Henry qui rassemble l'une des plus importantes collections d'œuvres de Jean-François Millet et découverte de l'exposition de Lukas Hoffmann au Point du Jour.

### Jour / Day 2

Départ pour Saint-Vaast-la-Hougue et l'île de Tatihou, visite de Barfleur, classé « Plus beaux villages de France », détour au phare de Gatteville. Poursuite de la côte vers la pointe de la Hague, terre natale de Jean-François Millet, et Greville-Hague. Départ pour l'île de Guernesey sur les pas de Renoir.

## A weekend in Cotentin

Visit Cherbourg and the unmissable Musée d'Art Thomas Henry where can be found one of the biggest collections of works by Jean-François Millet and Lukas Hoffmann's exhibition at Le Point du Jour.

Off to Saint-Vaast-la-Hougue and the Ile de Tatihou, a visit to Barfleur, ranked as one of "France's loveliest villages", before taking in the lighthouse at Gatteville. Then along the coastline towards the Cap de la Hague, Jean-François Millet's homeland, and Greville-Hague. Before going to the island of Guernsey in the footsteps of Renoir.

Toutes les suggestions de parcours à découvrir sur /  
All our travel suggestions are right here on:

[www.normandie-impressionniste.fr](http://www.normandie-impressionniste.fr)

## Les excursions de Normandy Melody

Normandy Melody propose des excursions thématiques à la journée avec un chauffeur guide-conférencier pour découvrir les expositions et événements de Normandie Impressionniste.

Contact : [contact@normandy-melody.com](mailto:contact@normandy-melody.com)

## The excursions of Normandy Melody

Normandy Melody offers thematic day excursions with a guide-speaker driver to discover the exhibitions and events of Normandie Impressionniste.



À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*

## En Normandie

### Bayeux et sa Tapisserie

Abriter l'une des plus passionnantes œuvres de l'histoire dans un cadre authentique est un art. Bayeux le fait avec respect, forte d'un patrimoine varié et préservé. C'est aussi le point de départ idéal pour rayonner autour des Plages du Débarquement.

### Les Plages du Débarquement

Le Débarquement du 6 juin 1944 a été la plus grande opération militaire amphibie et aéroportée de tous les temps et le tournant de la Seconde Guerre mondiale. Tous les ans, des millions de visiteurs viennent découvrir les Plages du Débarquement et les sites de la Bataille de Normandie.

### Le Haras national du Pin

Symbole de l'excellence française en matière d'élevage équestre, le « Versailles du Cheval » est le plus ancien et le plus prestigieux des haras nationaux, fondé en 1715 sur ordre du Roi Soleil.

### Bagnoles-de-l'Orne

Au cœur du Parc Naturel Régional Normandie-Maine, la seule station thermale du nord-ouest de la France. Un beau cadre pour des week-ends « à part »!

## *The Essential Places to Visit in Normandy*

### Bayeux and its Tapestry

Displaying one of history's most fascinating works in an authentic setting is an artwork in itself. Bayeux manages to do so respectfully, thanks to its heritage which is both varied and respected. This is also an ideal departure point before visiting the Normandy Beaches.

### The Normandy Beaches

The landing of 6th June 1944 was the biggest sea and air-transported military operation ever and was a turning point in the Second World War. Every year, millions of visitors come to visit the Normandy Beaches and the Battlefields of Normandy.

### Le Haras National du Pin

This is a national stud which is a symbol of French excellence when it comes to equestrian breeding. The "Versailles of Horses" is the oldest and most prestigious national stud farm, founded in 1715, by order of the Sun King.

### Bagnoles-de-l'Orne

At the heart of the "Parc Naturel Régional Normandie-Maine", this is the sole spa resort in the north-west of France and a beautiful setting for a "special" weekends!



Les Jeudis du Pin  
Bagnoles-de-l'Orne  
Tapisserie de Bayeux, goélette  
Arromanches les Bains





À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*



Église Jeanne d'Arc



Cathédrale de Rouen  
Historial Jeanne d'Arc



## Destination Métropole Rouen Normandie

Personnage emblématique de Rouen, **Jeanne d'Arc** est présente dans les rues, places et monuments de la capitale de Normandie. À l'**Historial Jeanne d'Arc**, le visiteur assiste à son procès de réhabilitation en 1456. A quelques mètres des ruines du bûcher, l'**Église Jeanne d'Arc** (1979) accueille les vitraux de l'église Saint-Vincent datant de la première moitié du XV<sup>e</sup> siècle. Un nouveau concept d'escape game prend forme dans le **Donjon de Rouen**, monument emblématique de l'époque médiévale.

### *The Essentials of the Rouen Normandy Metropolis*

Joan of Arc, an emblematic character from Rouen, can be seen in the streets, squares and sites of Normandy's chief city. At the **Historial Jeanne d'Arc**, visitors can witness her retrial as a martyr in 1456. A few metres from the remains of the stake, the **Church of St Joan of Arc** (1979) includes stained-glass windows from the Church of Saint-Vincent, going back to the first half of the 15th century. While a new Escape Game concept can be found in the **Donjon de Rouen**, a major medieval site.

Joyau du patrimoine rouennais, l'**Aître Saint-Maclou** est l'une des dernières nécropoles médiévales d'Europe. Les bâtiments, décorés de motifs évoquant la mort, accueillent à l'issue de sa rénovation un centre d'exposition consacré à l'artisanat d'art, un restaurant...

The **Aître Saint-Maclou**, a gem of Rouen's heritage, is one of Europe's last medieval necropolises. After being renovated, these buildings, decorated with motifs evoking death, lodge an exhibition centre devoted to the arts and crafts, and a restaurant...

Un itinéraire « **La Seine à Vélo** » reliant Paris à Deauville ou Paris au Havre emmène les cyclistes le long de la Seine. 100 kilomètres traversent la Métropole Rouen Normandie et permettent de (re) découvrir des paysages variés sur les traces des impressionnistes mais aussi le long des abbayes de Jumièges et Boscherville et à Elbeuf, cité au patrimoine industriel étonnant.

An itinerary "The Seine By Bike", linking Paris to Deauville or Paris to Le Havre, takes cyclists along the Seine. 100 kilometres across the Rouen Normandy Metropolis, providing a (re)discovery of various landscapes in the footsteps of the impressionists, while also taking in the abbeys of Jumièges and Boscherville as well as Elbeuf, an astounding industrial heritage site.

Près de 22 000 hectares de massifs forestiers sillonnent Rouen et ses environs. Labellisée Cop21, le **Forêt Monumentale** propose 13 œuvres monumentales d'art contemporain sur un parcours de 4 km.

Almost 22,000 hectares of hilly woodlands span Rouen and its outskirts. With its Cop21 label, the **Forêt Monumentale** features 13 monumental contemporary artworks along a pathway of 4km.



Gros-Horloge



Saint-Maclou

## Rouen

À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*

Tombé sous le charme, Victor Hugo l'avait appelée «**la ville aux cent clochers**». Rouen a su préserver son patrimoine historique par-delà les siècles et malgré les guerres.

Symbole éblouissant s'il en est, **la cathédrale** a subjugué Monet qui n'aura de cesse de la peindre à toute heure de la journée, en toute saison...

Au fil des rues enfilant **les maisons à pans de bois** colorés, le visiteur découvrira ici, **l'abbatiale Saint-Ouen**, vaisseau de pierre plus imposant encore que la cathédrale ; là, la dentelle du **Palais de justice** ou encore, là-bas, l'élégance de **l'église Saint-Maclou**. C'est au **Gros-Horloge** que l'on associe celle qui fut la deuxième ville du royaume ; aussi remarquable que **l'aitre Saint-Maclou**, aujourd'hui nouveau pôle d'attraction à l'artisanat d'Art. Rouen est littéraire et inspira **Cornelle, Flaubert** et tant d'autres...

Victor Hugo, under its charm, called it "the town of a hundred belltowers". Rouen has managed to conserve its historic heritage across centuries and throughout wars.

A stunning symbol if ever there was one, **its cathedral** fascinated Monet who constantly painted it at all times of the day, and all year long...

Along the streets between its colourful **half-timbered houses**, visitors can discover **Saint-Ouen Abbey**, a stone construction which is even more imposing than the cathedral; with on one side the lacy design of the **courthouse** or, on the other, the elegance of the **church of Saint-Maclou**. But it is the **Gros-Horloge** (or "Large Clock") which is associated with what used to be the kingdom of France's second city. It is as remarkable as the "Aitre Saint-Maclou", now become a pole attracting crafts and art.

Rouen capitale de la Normandie d'aujourd'hui vient de terminer une rénovation majeure de ses espaces publics. Pour un cadre de vie agréable et convivial ; avec les deux rives de la Seine aménagées pour s'ouvrir à tous, promeneurs, sportifs, enfants... Le voyageur pourra terminer sa visite par le panorama de la **côte Sainte-Catherine**, carte postale traditionnelle de Rouen. Ou par le **jardin des plantes**, qui a bénéficié d'un habile bain de jouvence et qui accueille des rendez-vous culturels toute l'année. C'est enfin sur le plateau que les curieux découvriront **les fresques de grands artistes** sur les murs des immeubles. Un parcours qui se prolonge désormais aux quatre coins de la ville...

Rouen is literary and inspired **Cornelle, Flaubert** among so many others... Rouen is today's capital of Normandy and has just completed a major renovation of its public zones, to create a pleasant and convivial living space, with both banks of the Seine which are open to all, be they walkers, sportspeople, or children... Travellers can conclude their visit with a view from the **Côte Sainte-Catherine**, Rouen's traditional post card panorama site. Or with the "**Jardin des plantes**", which has received a fine facelift and which hosts cultural events all year. Finally, on the "plateau" the curious can discover frescos by great artists on the buildings' walls. This is a stroll has thus been extended to all the sides of the city...



À découvrir  
aussi  
To Discover  
too

## Département de la Seine-Maritime

Doyenne des stations balnéaires françaises, Dieppe plonge immédiatement le visiteur dans l'ambiance marine : les mouettes tournent au-dessus de la ville, les effluves iodés flottent dans l'air, les pêcheurs vendent leurs poissons, la longue plage et sa promenade s'animent au rythme des cerfs-volants... Monter jusqu'à l'esplanade du château-Musée pour admirer le paysage est la garantie du meilleur point de vue sur la ville, la mer et la plage.

Situé dans une vallée verdoyante de la Côte d'Albâtre, Veules-les-Roses «Plus Beaux Villages de France» a tout pour séduire : son front de mer, ses artisans, ses chaumières, ses moulins, ses Champs Élysées et vue d'en haut la vue est époustouflante! Le blanc des falaises surplombé par le vert des prairies, le dégradé de bleu selon la lumière, un véritable spectacle à ciel ouvert.

As the oldest of France's holiday resorts, Dieppe immediately plunges visitors into a seaside mood: seagulls circle above the town, the scent of iodine floats in the air, fishermen sell their catches, its long beach and promenade are enlivened by kites... simply go up to the walkway of the Château-Musée so as to take in the landscape having surely the best view of the town, sea and beach.

In the verdant valley of the Côte d'Albâtre, Veules-les-Roses (one of "France's Loveliest Villages") has everything going for it: its seafront, its craftspeople, its thatched roofs, its windmills, its Champs Élysées and a quite stunning view of it all! The white of the cliffs topped by the green of the meadows, with a shading of blue from the light all producing a genuine open-air show.



Véloroute du Lin



Veules-les-Roses

**Situé à Fécamp, le Palais Bénédictine est un incroyable édifice.** Alexandre le Grand, créateur de la distillerie Bénédictine, inventa la liqueur du même nom et voulu pour écriin son palais dont il confia la construction à Camille Albert, un jeune architecte fougueux et très doué de sa génération.

**La véloroute du Lin est parfaite pour découvrir à la fois la côte d'Albâtre et le Pays de Caux.** Longue de 76 km, dont plus de 50 km en voie verte, cet itinéraire est idéal pour les familles et se prête comme une alternative à La Vélomaritime® entre Pourville-sur-Mer et Fécamp. Ce parcours doit son nom aux nombreux champs de lin qui structurent les paysages du Pays de Caux. Pour les voir en fleurs, rendez-vous en juin!

**In Fécamp, the Palais Bénédictine is an unbelievable building.** Alexandre le Grand, who set up the Benedictine distillery, invented the liquor of the same name and wanted it to be packed just like this palace, whose construction was entrusted to Camille Albert, one of his generation's most spirited and gifted architects.

**The Véloroute du Lin is perfect for discovering at once the Côte d'Albâtre and the Pays de Caux.** It is 76km long, over 50km of which are green. This itinerary is ideal for families and is an excellent alternative to La Vélomaritime® between Pourville-sur-Mer and Fécamp. This pathway owes its name to the numberless linen fields that make up the landscapes of the Pays de Caux. To see them in flower, come in June!

À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*



Lyons-la-Forêt

## Département de l'Eure

### Château Gaillard, Les Andelys

Entre Paris et Rouen, Château Gaillard domine l'une des plus belles boucles de la Seine. Construit par Richard Cœur de Lion en 1198, il barrait la Seine en amont de Rouen pour protéger le duché de Normandie. Du haut des vestiges de l'impressionnante forteresse, profitez du somptueux panorama!

### Lyons-la-Forêt

Petit bourg romantique aux ruelles coquettes, maisons à pans-de-bois des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles et maisons bourgeoises, Lyons-la-Forêt est classé parmi les plus beaux villages de France, et labellisé 4 fleurs au concours national des « Villes et Villages Fleuris ».

### Château Gaillard, Les Andelys

Between Paris and Rouen, Château Gaillard overlooks one of the Seine's most beautiful curves. Built by Richard Lionheart in 1198, it stood over the Seine above Rouen to protect the Duchy of Normandy. From the top of the remains of this impressive fortress, enjoy a wonderful view!

### Lyons-la-Forêt

Lyons-la-Forêt is a small romantic site with charming lanes, half-timbered buildings from the 17th and 18th centuries and town houses, which has been ranked as one of France's most beautiful villages, and awarded "4 flowers" during the national competition for "Villes et Villages Fleuris".



Promenade en famille au Bec-Hellouin  
Montée à Château Gaillard, Les Andelys  
Vue aérienne, Château du Champ de Bataille



### Parc et Château du Champ de Bataille, Sainte Opportune-du-Bosc

Ses jardins extraordinaires sortis de terre grâce à l'architecte Jacques Garcia, propriétaire des lieux créent surprise et émerveillement grâce à des espaces aux ambiances exotiques et féériques. Le château du XVII<sup>e</sup> entièrement réaménagé est un des plus beaux châteaux privés de France.

### Le Bec Hellouin

Niché au creux du vallon du Bec, le village du Bec Hellouin et ses maisons à pans de bois, ses ruelles fleuries, sa jolie place aux hêtres invitent à la flânerie. En contre-bas, découvrez la majestueuse Abbaye Notre-Dame, fondée au XI<sup>e</sup> siècle et toujours en activité grâce à une communauté de moines bénédictins.

### The park and Château du Champ de Bataille, Sainte Opportune-du-Bosc

These extraordinary gardens designed by the architect Jacques Garcia, who owned this site, make for a surprise and are a marvel thanks to spaces evoking exotic, fantastical atmospheres. The entirely refurbished 17th-century private château is one of France's finest.

### Le Bec Hellouin

Ensclosed in a valley, the village of Le Bec Hellouin and its half-timbered houses, floral streets and beautiful square with its beech trees, is an invitation for a stroll. Beneath it, discover the majestic Abbey of Our Lady of Bec, founded in the 11th century and still in alive thanks to its community of Benedictine monks.

À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*



17<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville

# Le Havre Seine Métropole

## Visites guidées du Pays d'art et d'histoire

### L'Appartement témoin Perret - Le Havre

Plongée dans les années 1950 en visitant l'Appartement témoin, inspiré du modèle qu'Auguste Perret a présenté lors de l'Exposition internationale de l'Urbanisme et l'Habitation en 1947. Le maître du béton armé, chargé de reconstruire Le Havre après les bombardements de 1944, a imaginé un espace rationnel et flexible alliant confort et mobilier de série.

### Le 17<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville - Le Havre

Avec son époustouflant panorama à 360° et sa salle des cartes, le 17<sup>e</sup> étage est l'endroit idéal pour découvrir et comprendre Le Havre. Depuis la crique aménagée en 1517 jusqu'à port 2000 en passant par l'urbanisation de la costière sans oublier le centre-ville reconstruit inscrit au patrimoine de l'humanité, le guide vous décrypte cinq siècles d'histoire.

### The Perret - Le Havre Show Apartment

Take a dive into the 1950s by visiting this Show Apartment, inspired from a model which Auguste Perret presented at the International Exhibition on Urbanism and Housing in 1947. This master of reinforced concrete, who was asked to rebuild Le Havre after the bombings of 1944, conceived a rational, flexible space combining both comfort and serial furnishings.

### The 17th Floor of the Hôtel De Ville - Le Havre

With its breath-taking 360° view and map room, the 17th floor is the ideal place to discover and understand Le Havre. From the creek, which was refitted in 1517, to Port 2000, while taking in the town-planning of the coast, and without forgetting the rebuilt town centre which is a world heritage site, your guide will unveil five centuries of history.



Découverte d'Étretat

### Le phare de La Poterie Cap d'Antifer

Situé sur la commune de La Poterie-Cap-d'Antifer, il domine le paysage exceptionnel de la côte d'Albâtre, et guide les marins depuis 1894. L'édifice actuel, haut de 37 mètres et situé à 102 mètres au-dessus du niveau de la mer, a été bâti en 1949 pour remplacer le premier bâtiment détruit par l'armée allemande en septembre 1944.

### Visite d'Étretat : Étretat secret et Étretat paysager

Visite des passages secrets au cœur d'Étretat, depuis le chemin que Maurice Leblanc faisait emprunter à Arsène Lupin, en passant par la cité des pêcheurs au charme resté confidentiel... ou balade commentée entre terre et mer emmenant le public solidement chaussé sur un parcours vertigineux et oxygéné.



Le phare de la Poterie

### The Lighthouse at La Poterie Cap d'Antifer

In the town of La Poterie-Cap-d'Antifer, this lighthouse overlooks the exceptional landscape of the Côte d'Albâtre, and has been guiding sailors since 1894. The current structure, 37 metres high and at an altitude of 102 metres above sea level, was built in 1949 to replace the initial building which was destroyed by the German army in September 1944.

### Visiting Étretat: Secret Étretat and Landscape Étretat

Visit the secret passageways in the heart of Étretat, from the road that the writer Maurice Leblanc led Arsène Lupin down, to the fishermen's settlement, with its still-discreet charm... or else along a guided walk between earth and sea, for a well-shod public taking a heading-spinning, airy journey.



Muséum Exposition - Savane  
Église Saint-Joseph  
Les bains des docks (Jean Nouvel)  
Jardins Suspendus



À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*

## Le Havre

### Muséum d'Histoire Naturelle

Expositions temporaires, ludiques et interactives pour découvrir et comprendre les richesses des mondes animal, végétal et minéral... le Muséum s'affirme comme un lieu de découverte et de partage pour toute la famille.

### Église Saint-Joseph

Tel un phare au cœur de la ville, chef-d'œuvre architectural du XX<sup>e</sup> siècle, elle se singularise par une tour lanterne octogonale d'une hauteur de 107 mètres, faisant corps avec la base carrée de l'édifice, réunissant nef et chœur. À l'intérieur, le béton est éclairé par 12 768 verres colorés, œuvre de Marguerite Huré.

### Les bains des docks

Inspiré du concept des thermes romains, épuré au possible, ce complexe nautique exceptionnel, signé Jean Nouvel, joue avec la lumière, les lignes, les ouvertures et les volumes sur ses 5000 m<sup>2</sup> de superficie. Balnéothérapie, espaces de cardiothérapie, fitness, espaces ludiques, bassin olympique sont au menu du visiteur... il ne lui reste plus qu'à choisir.

### Les Jardins Suspendus

Aménagés dans un ancien fort du XIX<sup>e</sup> siècle surplombant la baie du Havre et l'estuaire, dédiés aux découvertes des botanistes explorateurs, ses quatre bastions accueillent Les jardins d'Amérique du Nord, les jardins des explorateurs contemporains, le jardin austral et enfin le jardin d'Asie tandis que les serres de collections, le jardin d'essais prennent possession de la cour intérieure.

### The Natural History Museum

With its temporary, entertaining and interactive exhibitions which provide a discovery and understanding of the riches of the animal, vegetable and mineral worlds... the Museum is the perfect place to visit and share with all the family.

### Saint-Joseph's Church

Like a lighthouse in the town centre, this 20th-century architectural masterpiece stands out thanks to its 107-metre-high octagonal lantern-tower, which sits on the building's square base, uniting the nave and the choir. Inside, the concrete is lit up by 12,768 pieces of coloured glass, designed by Marguerite Huré.

### The Dock Baths

Taking its inspiration from as simple as possible a version of Roman thermal baths, this exceptional nautical complex, designed by Jean Nouvel, toys with light, lines, openings and volumes over a surface area of 5000m<sup>2</sup>. Visitors can benefit from its balneotherapy, cardiac therapy, zones dedicated to fitness or fun, or else its Olympic pool... the choice is up to you.

### The Hanging Gardens

Set in a former 19th-century fort, overlooking the bay of Le Havre and the estuary and devoted to the discoveries made by botanist explorers, its four buildings host the Gardens of North America, the Gardens of Contemporary Explorers, the Southern Garden and finally the Garden of Asia, while its greenhouses of collections and trial gardens occupy the inner courtyard.



À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*

# Caen-la-Mer

## MARCHER

### Dans les pas de Guillaume le Conquérant

Guillaume le Conquérant a porté le duché de Normandie à son apogée et a fait basculer le destin de Caen en en faisant une des plus puissances cités normandes au XI<sup>e</sup> siècle. Il y construisit d'abord le château vers 1060 qui deviendra une des résidences favorites des ducs de Normandie, rois d'Angleterre... et également une des plus vastes enceintes fortifiées d'Europe (5ha). Puis il construira deux abbayes, symbole de son histoire d'amour avec Mathilde et joyaux de l'art roman normand.

## VOYAGER

### Dans l'histoire du XX<sup>e</sup> siècle au Mémorial de Caen

De l'histoire de la Seconde Guerre mondiale à la Guerre Froid en passant par la Bataille de Normandie, le musée du Mémorial de Caen fait revivre aux visiteurs l'histoire parfois douloureuse du XX<sup>e</sup> siècle.

## DÉCOUVRIR

### Les nombreuses librairies de Caen

Caen est la ville qui compte le plus de librairies par habitant ! Chacune a sa touche personnelle, sa spécialité et son style ! Le livre a toujours eu une place de choix à Caen, ville d'éditeurs et d'imprimeurs dès la Renaissance. Il ne faut pas oublier que l'Université de Caen est l'une des plus anciennes de France.

Lion-sur-mer, Boulevard du Calvados



## WALKING

### In the footsteps of William the Conqueror

William the Conqueror led the Duchy of Normandy to its zenith and transformed the fate of Caen by making it one of 11th-century Normandy's most powerful cities. He began by building its castle in about 1060 which was to become a favourite home for the Dukes of Normandy, or the Kings of England... but also one of the largest fortified spaces in Europe (5ha). Then he built two abbeys that are gems of Normand Romanesque art, as a symbol of his love story with Matilda.

## TRAVELLING

### Through 20th-century history at the Mémorial de Caen

From the history of the Second World War to the Cold War, via Operation Overlord, visitors to the museum of the Caen Memorial will be able to relive the sometimes-painful history of the 20th century.

## DISCOVERING

### Caen's many bookshops

Caen is the town that has the most bookshops in proportion to its population! Each one has a personal touch, speciality and style. Books have always had a special place in a Caen, a town of publishers and printers going back to the Renaissance. It must not be forgotten that the University of Caen is one of the oldest of such bodies in France.

Voie verte



## REJOINDRE

### La mer à vélo en longeant le canal

Caen est reliée à la mer par un canal de 15 km que l'on peut emprunter à vélo, à pied ou à roller. En partant du port de plaisance en plein cœur de ville, on peut rejoindre la mer en admirant en chemin ou à proximité le Petit Lourdes (copie de la chapelle du véritable sanctuaire), le château de Bénouville (construit au XVIII<sup>e</sup> siècle par Claude Nicolas Ledoux - chef-d'œuvre du néoclassicisme français) ou encore le fameux pont Pégasus (1<sup>er</sup> pont libéré par les anglais dans la nuit du 5 au 6 juin 1944).

## ADMIRER

### L'architecture balnéaire typique de la côte de Nacre

On ne peut pas évoquer la Normandie sans parler de son architecture balnéaire si caractéristique ! En se promenant sur la Côte de Nacre et précisément sur la digue entre Lion-sur-mer et Hermanville-sur-Mer, on peut admirer de magnifiques villas d'Art Nouveau ou de style anglais, écossais, normand et gothique !



Carl Fredrik Reuterswärd, *Le Revolver noué*, 1980  
Mémorial de Caen, drapeaux et sculpture

## LINKING

### The sea by bike along the canal

Caen is linked to the sea by a canal measuring 15 km which can be followed by bike, on foot or roller-skates. By setting out from the marina in the town centre, it is possible to reach the sea while in the meantime taking in the nearby Petit Lourdes (a reproduction of the original shrine and chapel), the Château de Bénouville (a masterpiece of French neo-classicism built in the 18th century by Claude Nicolas Ledoux) or else the famous Pegasus Bridge (the first bridge to be liberated by the British army during the night of the 5th/6th June 1944).

## ADMIRING

### The special seaside architecture of the Côte de Nacre

No one can talk about Normandy without mentioning its characteristic seaside architecture! While strolling by the Côte de Nacre, and in particular along the dyke between Lion-sur-Mer and Hermanville-sur-Mer, you can admire magnificent houses with their Art Nouveau or else English, Scottish, Normand and Gothic styles!

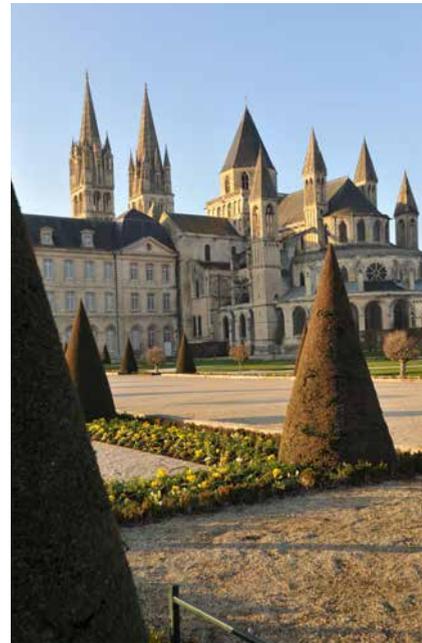


## Caen

À découvrir  
aussi  
*To Discover  
too*

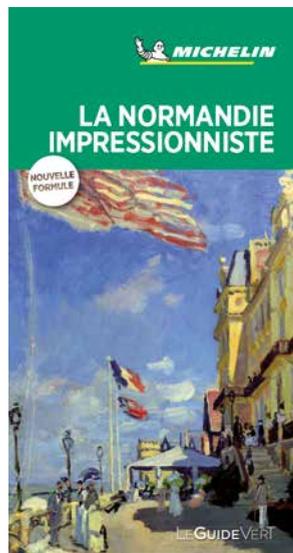
Cité fondée au XI<sup>e</sup> siècle par Guillaume le Conquérant, duc de Normandie et roi d'Angleterre, Caen conserve l'héritage de son rayonnement médiéval. Le socle de la ville est ainsi constitué de **deux abbayes et d'un château**, l'une des plus grandes enceintes fortifiées d'Europe. **Les abbayes aux Dames et aux Hommes** sont avec le Mont-Saint-Michel les fleurons de l'architecture romane normande. La **Pierre de Caen**, roche calcaire qui a façonné la ville, est toujours extraite aujourd'hui pour de grands chantiers de restauration. Primée pour la qualité de ses parcs et jardins et pour ses initiatives environnementales, Caen possède un patrimoine vert exceptionnel dont la **Prairie**, îlot de nature sauvage et protégé en cœur de ville, la **Colline aux Oiseaux** et sa **roseraie** de 15 000 roses et le **Jardin des plantes**, l'un des plus anciens jardins botaniques de France. En plein cœur de ville, **l'hippodrome et le port** font résolument de Caen **une ville entre terre et mer**.

This town founded in the 11th century by William the Conqueror, Duke of Normandy and King of England, Caen has retained the heritage of its medieval outreach. The foundation of the town was made up of **two abbeys and a château**, one of Europe's largest fortified enclosures. **The Abbey aux Dames and the Abbey aux Hommes** are, along with Mont-Saint-Michel, gems of Normand Romanesque architecture. Caen stone, the limestone rock used to construct the town, is still being mined for largescale restoration sites. Praised for the quality of its parks and gardens as well as its environmental initiatives, Caen has an exceptional green heritage including its **Prairie**, an islet of wild, protected nature in the town centre, the **Colline aux Oiseaux** and its rose garden with 15,000 blooms and its **Jardin des Plantes**, one of France's oldest botanical gardens. Right in the town centre, the **hippodrome and the port** quite clearly make of Caen a town lying between the sea and the earth.



Esplanade de l'Hôtel de ville  
Le château vu par drone  
25 ans de la Colline aux Oiseaux  
Prix de la Ville de Caen (Prix Georges Dreux) 2011





## Guide Michelin La Normandie impressionniste

Laissez-vous emporter par les paysages picturaux de la Normandie des impressionnistes, de Paris au Havre en suivant la Seine, de Honfleur au Mont-Saint-Michel en passant par Caen... Découvrez les lieux qui ont inspiré Monet, Degas, Morisot, Pissarro et tant d'autres, à travers nos itinéraires, nos sites étoilés et nos adresses, pour comprendre ce mouvement qui a révolutionné l'histoire de l'art. Pour chaque site traité, son lien avec l'impressionnisme : lieux de prédilection des peintres, musées et espaces d'exposition où admirer leurs tableaux... Et notre sélection d'événements du festival, qui rythmera votre visite de la région du 4 juillet au 15 novembre 2020.

Prix : 14,90€, en vente chez votre libraire préféré.  
Price: 14.90€, on sale in the best bookshops.

Let yourself be swept away by the pictorial landscapes of Impressionist Normandy, from Paris to Le Havre along the Seine, or from Honfleur to Le Mont-Saint-Michel via Caen... Discover the sites that inspired Monet, Degas, Morisot, Pissarro and so many others, thanks to our itineraries, starred sites and addresses, so as to understand this movement that revolutionised artistic history. Each site has a link with impressionism: a favoured place for painters, or museums and exhibition spaces where their paintings can be admired... There is also our selection of events right through the Festival, which will punctuate your visit to the region from 4th July to 15th November 2020

## Mécènes



La Caisse des Dépôts soutient la jeune création architecturale et paysagère et favorise les démarches d'expérimentation dans l'espace public.



Industriel majeur en Normandie, acteur de l'innovation et pionnier de la Smart City, le Groupe EDF est heureux d'apporter son soutien à l'exposition « Nuits Electriques ».



Dalkia innove chaque jour pour favoriser les économies d'énergie et valoriser les énergies renouvelables locales auprès de ses clients. Partenaire historique de Normandie Impressionniste, Dalkia est heureux d'apporter de nouveau son soutien pour cet événement culturel majeur.



Le Groupe La Poste, acteur de la dynamique des territoires et fidèle à ses valeurs de proximité, met l'innovation au cœur de ce partenariat avec notamment des solutions numériques pour cette édition.



ENGIE, acteur industriel de la transition énergétique, accompagne, à travers ses différents partenariats locaux, les événements culturels majeurs tels que Normandie Impressionniste 2020 et son programme d'éducation artistique et culturelle.



Transdev Rouen soutient l'action pédagogique de Normandie Impressionniste en contribuant à rapprocher l'art et les jeunes publics éloignés géographiquement de la culture.



L'Hôtel Littéraire Gustave Flaubert possède une vocation culturelle qui le conduit à soutenir les initiatives de sa région dans un esprit de mécénat, nous sommes particulièrement fiers de compter au nombre des partenaires privilégiés de Normandie Impressionniste.

### Partenaires médias



# SNCF GARES & CONNEXIONS

## RÉVÉLATEUR DE CULTURES



Festival International de BD d'Angoulême, gare d'Avignon-TGV, Charles Burns, 2019 © David Paquin

Depuis près de 10 ans, la vie culturelle des régions et des villes résonne aussi au cœur des gares.

**SNCF Gares & Connexions**, en charge de la gestion et l'exploitation des 3000 gares françaises, propose ainsi chaque année plus de 100 événements artistiques et culturels diversifiés et sans cesse renouvelés, réalisés en lien étroit avec les institutions et l'actualité culturelle locales.

Pour en savoir plus

[www.garesetconnexions.sncf](http://www.garesetconnexions.sncf)

Pour la première fois en 2020, **Normandie Impressionniste** va s'exprimer dans 5 gares normandes à travers une installation inédite qui va faire dialoguer différentes expositions entre elles autour de plusieurs thématiques.



Caillebote, salle des fresques de Paris gare de Lyon, 2014 © David Paquin

### Membres fondateurs du Groupement d'Intérêt Public Normandie Impressionniste



### Partenaires publics



### Membres adhérents

Arques-la-Bataille  
Bernay  
Bourgtheroulde  
Cabourg  
Cherbourg-en-Cotentin  
Condé-sur-Noireau  
Deauville  
Étretat  
Giverny  
Granville  
Honfleur  
Houlgate  
Jumièges  
Les Andelys  
La Bouille  
Le Grand-Quevilly  
Le Tréport  
Louviers  
Lyons-la-Forêt  
Saint-Pierre-de-Manneville  
Pont-Audemer  
Saint-Lô  
Trouville-sur-Mer  
Varengeville-sur-Mer  
Vernon  
Yport

[contactni@normandie-impressionniste.fr](mailto:contactni@normandie-impressionniste.fr)

T. +33 (0)2 76 30 30 49



[normandie-impressionniste.fr](http://normandie-impressionniste.fr)

#normandieimpressionniste

Conception  
et réalisation graphique  
ABM Studio

Impression  
IROPA Imprimerie

En Normandie et en Ile-de-France,  
vivez les instants de bonheur  
qui ont inspiré les peintres impressionnistes.



Coquelicots, Claude Monet, Musée d'Orsay



Impression, soleil levant, Claude Monet, Musée Marmottan Monet



Le bassin aux nymphéas, harmonie verte, Claude Monet, Musée d'Orsay



Étretat : la plage et la porte d'Amont, Claude Monet, Musée d'Orsay



Les périssoires, Gustave Caillebotte, Milwaukee Art Museum

# Crédits et légendes / Captions & credits

p. 5 : Antonin Personnaz, *Arnaud Gailloumin peignant « Baigneurs à Crozat »*, vers 1907. © Société française de photographie, Paris

p. 6 : © Bernard Matussière 2014

p. 7 : © Jean-François Lange

p. 8 : Eugène Boudin (Honfleur, 1824-Deauville, 1898), *Deauville, le bassin*, 1884. Huile sur panneau, 46,5x33 cm. Giverny, musée des impressionnistes, acquis grâce à la générosité du Cercle des mécènes du musée des impressionnistes Giverny, de la Caisse d'Épargne Normandie, et de Quadra Consultants, 2020. © Giverny, musée des impressionnistes / photo : Jean-Charles Louvet

p. 9 : Martin Johnson Heade (1819-1904), *Le Marais de Newburyport : l'approche de l'orage*, vers 1871, huile sur toile, 38,7-76,5 cm, Chicago, Terra Foundation for American Art, Collection Daniel J. Terra 003 © Terra Foundation for American Art, Chicago

p. 10 : Claude Monet (1840-1926), *Sur la plage à Trouville*, 1870, huile sur toile, 38-46 cm, Paris, musée Marmottan Monet, Legs Michel Monet, 1966, inv. 5016 © Paris, musée Marmottan Monet / Bridgeman / Camille Corot (1796-1875), *Trouville, bateau de pêche échoués dans le canal*, entre 1848 et 1875, huile sur toile, 21-23,5 cm, Paris, musée d'Orsay, donation de Max et Rossy Kaganoivitch, 1973, inv. FR 173-13 © RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Hervé Lewandowski

p. 11 : Léon-Jules Lemaître, *Le peintre dans son atelier*, XIX<sup>e</sup> siècle 4<sup>e</sup> quart, XX<sup>e</sup> siècle 1<sup>e</sup> quart, époque contemporaine, peinture à l'huile

p. 12 : Auguste Renoir, *Portrait de jeune fille lisant*, s.d., huile sur toile, 14-12 cm, Collection Olivier Senn, Donation Hélène Senn-Foulds, 2004, Le Havre, musée d'art moderne André Malraux © Mula Le Havre / Florian Kleinfehn, inv. 2004.3.62

p. 13 : Marcel Couchaux (1877-1939), *Étude de nu masculin*, huile sur toile 81,5-100 cm, Musée Nicolas Poussin (Les Andelys, Eure, France)

p. 14-15 : Renair, *Lise ou La Bohémienne à l'ombre*, Allemagne, Berlin, Nationalgalerie, Staatliche Museen zu Berlin © BPK, Berlin, Dist. RMN-Grand Palais, Jörg P. Anders / Camille Fissarro, *Psygnane assise*, 1885, Yale University Art Gallery

p. 16 : Camille Moreau-Nélaton, *Plat aux poissons*, Limoges, musée national Adrien Dubouché © RMN-Grand Palais (Limoges, Cité de la céramique) / Frédéric Magnoux

p. 17 : Papaver Netetti, 30 juin 1897, Eure, Giverny, dans le Jardin de M. Claude Monet où est hybride s'est produit naturellement

p. 18 : Léon-Jules Lemaître, *Le Gros horloge*, 1890 © RMN Rouen Normandie / Musée des Beaux-Arts, Coll. Muséenne

p. 20-21 : Charles Lacoste, *La Main d'Ombre*, 1896, Huile sur toile, 36-64,5 cm, Paris, musée d'Orsay, Photo DR © RMN-Grand Palais (musée d'Orsay) / Hervé Lewandowski / Maxime Maufra, *Feerie nocturne*, Exposition Universelle 1900, 1900, Huile sur toile, 65,5-90 cm, Berlin, Musée des Beaux-Arts © C. Devès-Chauver / Kees van Dongen, *Le Carrousel*, place Pigalle, 1901, Huile sur toile, 45-53 cm, Toulouse, Fondation Bemberg © RMN-Grand Palais / Mathieu Rabreau © ADAGP, Paris, 2019

p. 22 : *La plage de Dieppe*, Éva Gonzales, 1871, huile sur toile, 28,5x70 cm, Musée de Dieppe © Ville de Dieppe - Bertrand Legros

p. 23 : Eugène Le Poittevin, *Pêcheurs à Étretat*, Huile sur panneau, Collection Les Pêcheries, Musée de Fécamp, Achat 2012, inv. 2012.11 © Cliché Philippe Louzon

p. 24 : Karl Dabwigny, *Fatales au soleil couchant*, huile sur toile, Dieppe, Château-musée, inv. 04.3.3 Ib © Bertrand Legros / Charles François Dabwigny, *La plage de Dieppe*, huile sur toile, 1875, inv. 256 © Collections Musée Bertrand de la Ville de Châteaurox

p. 25 : Bordes Léonard, *Glaçons sur la Seine*, 1931

p. 26-27 : Maximilien Luce, *Lacterie*, 1895, Huile sur toile, 116-89 cm, signé et daté luice 95 en bas à gauche, inv. 0245 / Edgar Degas, *Baigneuses*, entre 1884 et 1889, huile sur toile, Musée d'Orsay, Paris photo RMN

p. 28 : Charles, *Le canal à l'entrée des eaux*, musée de la Chartreuse, Douai, ancienne collection d'Henri Duham © Musée de la Chartreuse, Douai

p. 29 : Paul Signac (1859-1935), *Le phare de Gatteville*, huile sur carton, v. 1934, Cherbourg-en-Cotentin, musée Thomas Henry

p. 30 : Olivier Debré, *Signe-personnage*, 1985, encre sur papier, 140-80 cm, Collection cecod - Tours © cecod - François Fernandez

p. 31 : Lukas Hoffmann, *Kohl bei Düsseldorf*, 2014, C-print, 54-43 cm

p. 32 : Alexis Debut, *Rance rose*, 2015

p. 33 : Valant Beslay, *Stilled Picture (Cyan-Magenta-Yellow-Red-Cyan-Blue)*, 2006, Los Angeles, CA, Kodak Supra, 2007, photographie couleur

p. 34 : Claire Tabouret, *From the Blue Sun*, 2018, Acrylique sur toile, 60-91-3,5 cm © Marten Elder, Courtesy of the Artist and Almine Rech - ADAGP / Jean-Baptiste Bernadet, *Twisted* (Pague) 2016-12, 2016, Huile et creir sur toile, 216-194, cm © Hugard & Vanoverschelde - Courtesy of the Artist and Almine Rech - ADAGP

p. 35 : Lorenzo Vitturi, *Caminantes, no hay camino, hay que caminar*, 2018

p. 36 : Françoise Pétrivitch © Hervé Plumet

p. 37 : Fabrice Hyber, *Sans titre*, fusain, peinture à l'eau, crayon gras sur toile, 150-150 cm © Marc Domage, Collection de l'artiste

p. 43 : Régis Perrey, *Quand je serai grand, je serai brocanteur*, 2019-20

p. 44 : Gérard Fromanger, *Le soleil inonde ma toile*, 1966 © Collection Fanny Deleuze

p. 49 : Félicie d'Estienne d'Orves, *Kluy Khor*

p. 46 : Emilie Breux, *Nancier*, 2018

p. 47 : Malgorzata Paszko, *Nocturne*, pigments et liant sur toile, 175-195 cm, 2018

p. 48 : F Gaston-Dreyfus, *100-70*, gouache sur papier 2019 © Alberto Ricci

p. 49 : © Thomas Boivin

p. 51 : © Métropole Rouen Normandie

p. 53 : Martins © Jean-Pierre Sagueot / Gaspard Lieb © Jean-Pierre Sagueot

p. 54 : Henri Carabaglio, *hautot-sur-Mer*

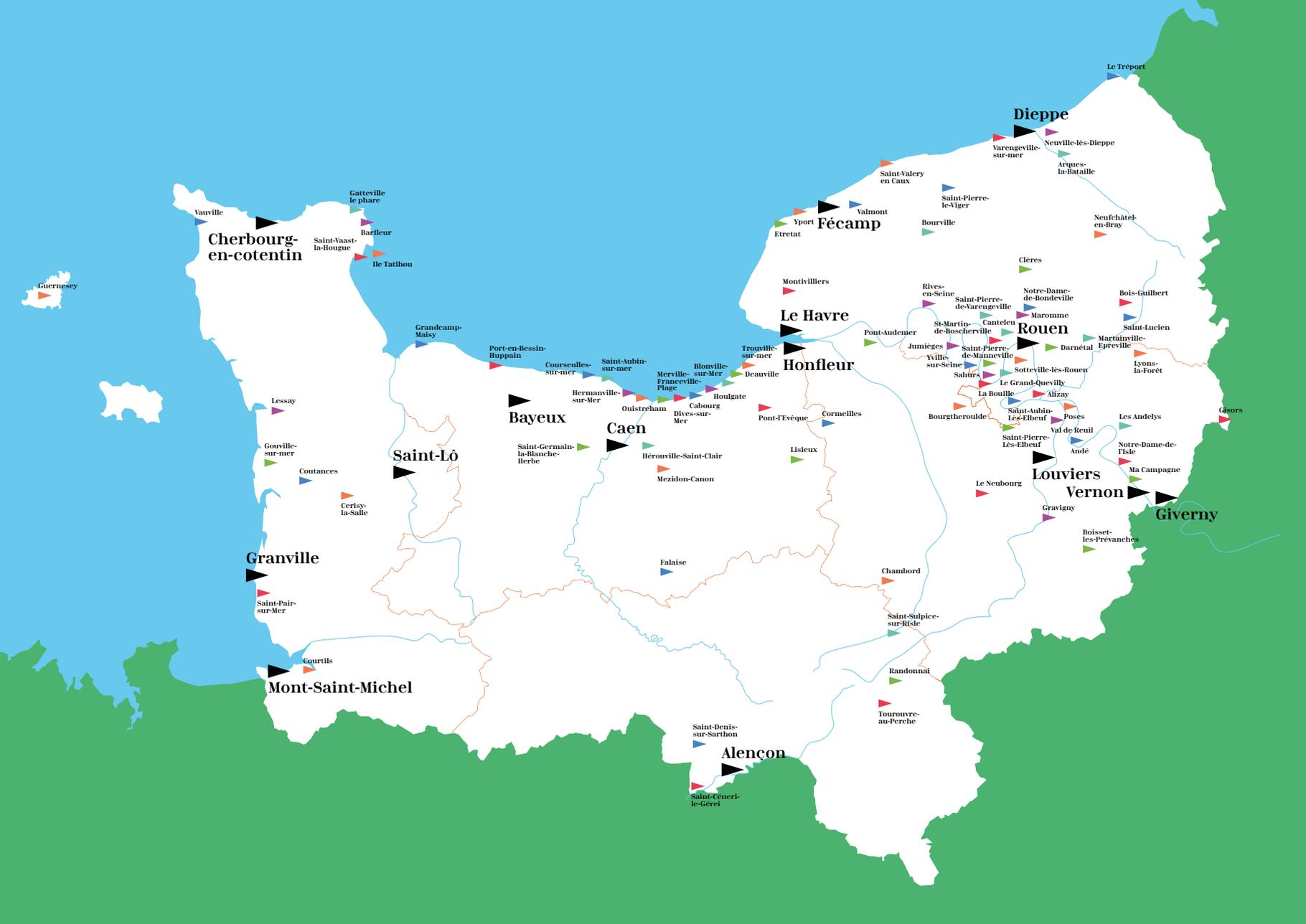
p. 55 : Herman Dieplahs portrait HD © Marc Domage

p. 57 : ORN © Jérôme Prébois

p. 60 : © Le Safran collectif

p. 62 : Pastoureaux Michel © Bénédicte Roscot

p. 65 : Studio Sam Lévin, *Martine Carol*, positif couleur sur support plastique 6x6 cm, [sdl] © Ministère de la Culture



**Cherbourg-en-cotentin**

**Granville**

**Mont-Saint-Michel**

**Saint-Lô**

**Bayeux**

**Caen**

**Alençon**

**Honfleur**

**Le Havre**

**Fécamp**

**Dieppe**

**Rouen**

**Louviers  
Vernon**

**Giverny**

Guernesey

Vauville

Gatteville  
le phare

Saint-Vaast-  
la-Hougue

Barfleur

Ile Tatihou

Grandcamp-  
Maisy

Lessay

Gouville-  
sur-mer

Coutances

Cerisy-  
la-Salle

Saint-Pair-  
sur-Mer

Courtils

Port-en-Bessin-  
Huppain

Courseulles-  
sur-mer

Saint-Aubin-  
sur-mer

Hermanville-  
sur-Mer

Merville-  
Franceville-  
Plage

Blonville-  
sur-Mer

Blonville-  
sur-Mer

Dcauville

Pont-Evêque

Saint-Germain-  
la-Blanche-  
Herbe

Hérouville-Saint-Clair

Mezidon-Canon

Falaise

Saint-Denis-  
sur-Sarthon

Saint-Germer-  
le-Gérei

Tropville-  
sur-mer

Dcauville

Houlgate

Cabourg

Dives-sur-  
Mer

Cornelles

Lisieux

Chambord

Saint-Sulpice-  
sur-Risle

Randonnai

Tourouvre-  
au-Perche

Montvilliers

Yport

Etretat

Valmont

Bourville

Saint-Pierre-  
le-Viger

Rives-  
en-Seine

Saint-Pierre-  
de-Varengeville

St-Martin-  
de-Boscherville

Jumièges

Yville-  
sur-Seine

Sahurs

La Bouille

Bourgheroude

Saint-Aubin-  
Les-Elbeuf

Saint-Pierre-  
Les-Elbeuf

Le Neubourg

Gravigny

Val de Reuil

Andé

Les Andelys

Notre-Dame-de-  
l'Isle

Ma Campagne

Boisset-  
les-Prévanches

Le Grand-Quevilly

Alizay

Sotteville-lès-Rouen

Darnétal

Eperville

Martainville

Lyons-  
la-Forêt

Saint-Lucien

Bois-Guilbert

Notre-Dame-  
de-Bondeville

Maromme

Cières

Argues-  
la-Bataille

Neufchâtel-  
en-Bray

Le Tréport

Varengueville-  
sur-mer

Neuveville-lès-Dieppe

normandie-  
impressionniste.fr

Expositions  
impressionnistes

Art  
contemporain

Photographie

Découvertes

Spectacles...

#normandie  
impressionniste